

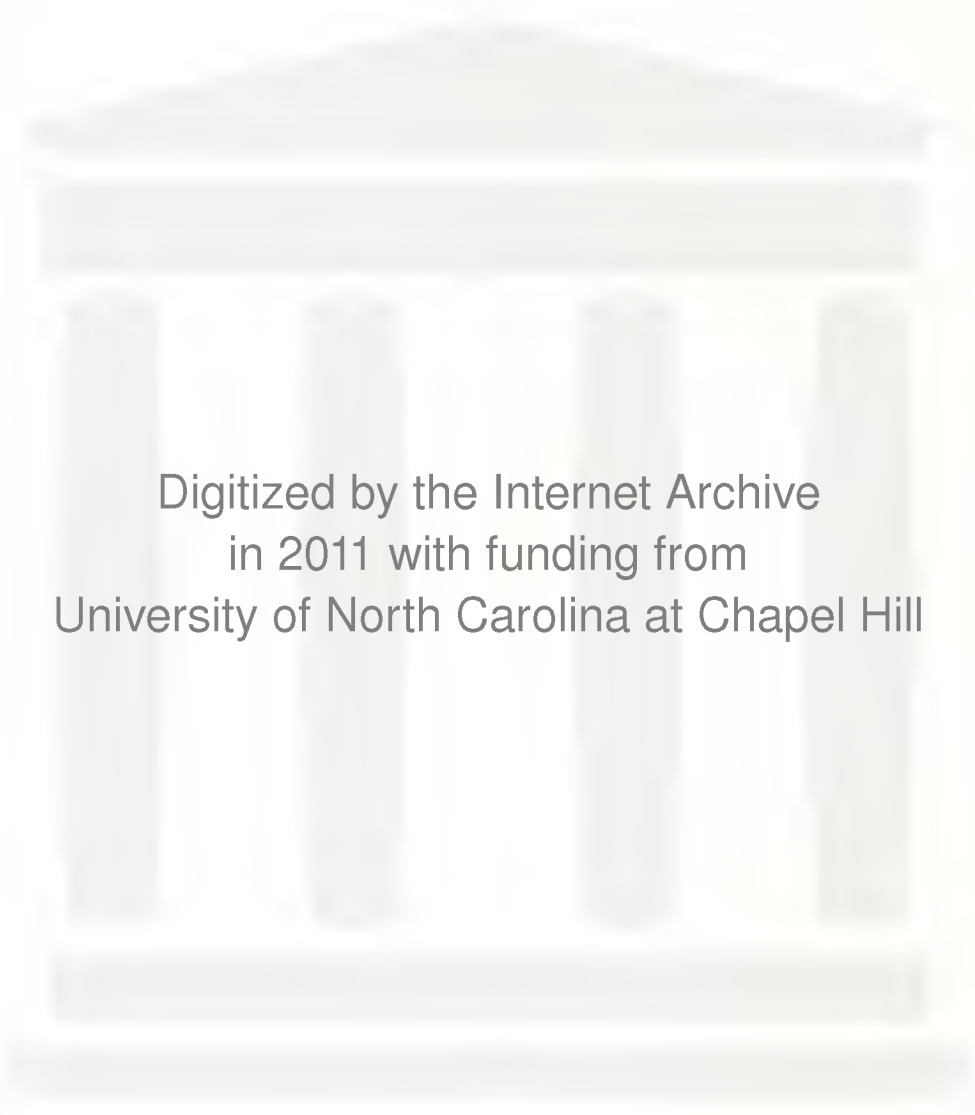
THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

~~MUSIC LIBRARY~~

ML503
.H155
N3

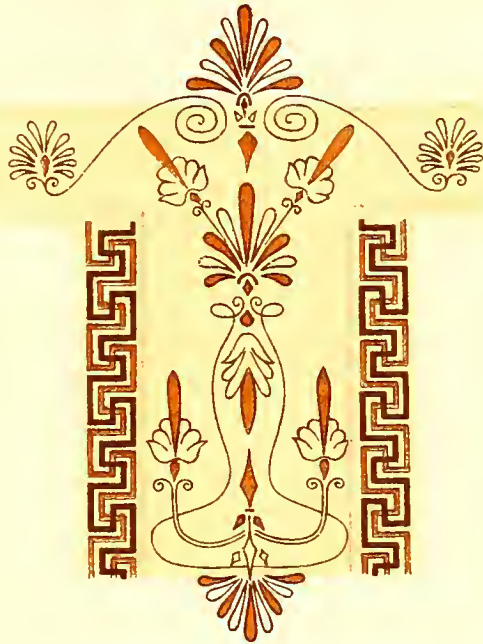


Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

+



REYNALDO HAHN



NAUSICAA



+

112
113
114
115

A la mémoire de ma mère.

R. H.

NAUSICAA

OPÉRA EN DEUX ACTES

POÈME DE

RENÉ FAUCHOIS

MUSIQUE DE

REYNALDO HAHN

Partition piano et chant, prix net : 15 francs

PARIS

AU MÉNESTREL, 2 bis, RUE VIVIENNE, HEUGEL

EDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Tous droits de représentation, de traduction, d'arrangement, de transcription
et d'exécution publique réservés en tous pays



NAUSICAA

Opéra en deux actes

représenté pour la première fois, à l'Opéra de Monte-Carlo, le 13 Avril 1919.

Direction de **M. RAOUL GUNSBORG**

Chef d'orchestre : M. LÉON JÉHIN

Au Théâtre National de l'Opéra-Comique de Paris, le 18 Juin 1923.

sous la direction de **MM. ALBERT CARRÉ et ISOLA** Frères

Directeur de la musique et Chef d'orchestre : M. ALBERT WOLFF.

PERSONNAGES

		Opéra de Monte-Carlo 1919	Opéra-Comique 1923
NAUSICAA	Soprano.	M ^{lle} M. DAVELLI.	M ^{lle} M. DAVELLI.
PALLAS.	Contralto	M ^{mes} DUBOST.	M ^{mes} CALVET.
LA REINE	Mezzo-soprano.	LABULLY.	FERRAT
ÉGLÉ	Soprano.	LORMONT.	RÉVILLE.
CHLORIS	Soprano.	KERLANE.	COIFFIER.
DAPHNÉ	Soprano.	P. DES SAUDRAIS.	EPICASTE.
ULYSSE	Baryton.	MM. COUZINOU.	MM. HENRI ALBERS.
LE ROI	Baryton.	JOURNET.	VIEUILLE.
L'ÆÈDE	Ténor.	PIERRARD.	DE CREUS.
LE 1 ^{er} SERVITEUR.	Ténor.	—	DONVAL.
LE 2 ^e SERVITEUR.	Ténor.	—	THIBAUT.

PRINCES ET PRINCESSES. — AMIES DE NAUSICAA

SERVANTES. — SERVITEURS. — MATELOTS.

Dans l'île des Phéaciens, aux temps mythiques.

TABLE

ACTE PREMIER

AU BORD DE LA MER

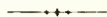
Introduction.	1
ULYSSE : <i>Où suis-je? Où m'a jeté la fureur de Neptune?</i>	2
ULYSSE : <i>Si Zeus à mon désir toujours doit rester sourd.</i>	5
ULYSSE : <i>Les Nymphes de l'aurore, en leurs grottes de marbre.</i>	10
PALLAS : <i>Ulysse, tous tes maux vont finir</i>	16
LES AMIES DE NAUSICAA, SERVANTES ET SERVITEURS : <i>Eôs aux doigts blancs.</i>	22
EGLÉ, CHLORIS, LES AMIES : <i>Nausicaa, quand tu viens avec nous</i>	29
NAUSICAA : <i>Les dieux me prendraient en pitié</i>	33
EGLÉ, DAPHNÉ, CHLORIS, LES AMIES : <i>Au bord du fleuve d'argent.</i>	36
NAUSICAA, LES AMIES : <i>Le long du sentier bleu</i>	39
EGLÉ, CHLORIS, DAPHNÉ, NAUSICAA (le Jeu de balle) : <i>En attendant, sur les rochers.</i>	53
EGLÉ : <i>Ah! la balle est tombée</i>	64
ULYSSE : <i>Je rêvais... De blanches épaules de nymphes fuyaient</i>	71
NAUSICAA, ULYSSE : <i>Ah! ne m'approche pas! — Je te supplie, ô jeune fille.</i>	73
EGLÉ, DAPHNÉ, CHLORIS, LES AMIES (au loin) : <i>Nausicaa! Nausicaa!</i>	84
NAUSICAA : <i>Voilà le monstre affreux.</i>	89
NAUSICAA, LES AMIES : <i>Prends ce manteau. Suis-nous</i>	98
LES AMIES DE NAUSICAA, SERVANTES ET SERVITEURS : <i>Eôs aux doigts blancs.</i>	101

ACTE II

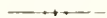
UNE SALLE DU PALAIS

LA REINE, NAUSICAA : <i>Nausicaa, réponds à ta mère qui t'aime</i>	110
LA REINE : <i>Jamais un trouble si profond</i>	112
LA REINE : <i>O Vénus! ô déesse implacable</i>	121
ULYSSE, LE ROI : <i>Du noir destin j'étais la proie</i>	123
ULYSSE : <i>Les dieux qui m'ont conduit vers ton palais</i>	129
L'ÀÈDE : <i>Achille bondit et rit</i>	136
LE ROI : <i>A ton tour, ma fille, invoque les Muses</i>	147
NAUSICAA : <i>Croyant les Grecs partis sur leurs vaisseaux.</i>	148
LE ROI, LA REINE, ULYSSE, LES AMIES DE NAUSICAA : <i>Ma fille, notre hôte s'assombrit</i>	153
ULYSSE, NAUSICAA, LES CHŒURS : <i>C'est vrai! Oui, j'ai vu sa face sacrée.</i>	165
LE ROI, LA REINE, NAUSICAA, ULYSSE, LES CHŒURS : <i>C'est à moi d'incliner mon front</i>	173
PALLAS : <i>Tout a changé dans Ithaque</i>	180
ULYSSE, LE ROI, LA REINE : <i>Merci, Pallas, de parler à mon âme.</i>	185
ULYSSE : <i>J'accepte le taurier et la lyre et le glaive</i>	192
LE ROI, NAUSICAA, ULYSSE, LA REINE, MATELOTS (au loin) : <i>Le Chant des Matelots.</i>	198

Pour tout ce qui concerne la représentation, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, des dessins des costumes et des décors, etc., s'adresser exclusivement à M. HEUGEL, Au Ménestrel, 2 bis, rue Vivienne, Paris (2^e), seul éditeur-propriétaire pour tous pays.



Les représentations au piano, même fragmentaires,
sont formellement interdites.



Nausicaa

Poème
de
RENÉ FAUCHOIS

Musique
de
REYNALDO HAHN

ACTE I

Au bord de la mer

Agité

PIANO

ff

p

Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. *

f

8^{va}

ULYSSE

Où suis je?

U. Où m'a je . té la fu . reur de Nep .

Ped. * Ped. *

U. . tu . . ne?

ULYSSE

intense.
p
 Quels maux ——— outrage .

. ront i . ci ——— mon in . for . tu . . ne?..

First system of piano introduction. Treble and bass staves. Dynamics: *p*.

Second system of piano introduction. Treble and bass staves. Dynamics: *sf*.

ULYSSE

Vocal line and piano accompaniment for the first phrase. Bass clef. Lyrics: La fa - ti - gue est sur moi comme un manteau trop

Vocal line and piano accompaniment for the second phrase. Bass clef. Lyrics: lourd. Les . espoirs a

Vocal line and piano accompaniment for the third phrase. Bass clef. Lyrics: fui mon cœur — que la tris - tesse ac . ca . . ble... Rit.

U.  *mf* Si

U. Zeus à mon dé.sir ——— toujours doit res.ter sourd, S'il 

U. faut, sous la haine im . pla . ca . ble Du 

U. mai . tre de la mer, Por . ter par . tout mon deuil a . 

Calme

U. *Calme.* *m.g.*

mer, Si le bon . heur _____ en mon

U.

à . me meur . tri . . e, Sous ton ciel, _____ ô pa . trie,

U.

Ne doit plus re . fleu . rir, _____ Si le mal . heur

U.

à ja . mais m'en . ve . lop . . pe, Si le des .

U. *3*
 . tin — ne doit plus ré.u.nir — Le cœur d'U . lys . se au

U. cœur de Pé.né . lo . . pe,

p

U. Je vous sup .

f

U. . pli . . e, ô Dieux! — de me fai . re mou.

sauvagement.

3

Suivez

II.

...rir!

♯Re. *

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with the syllable "...rir!". The piano accompaniment includes a bass line with a trill-like figure and a right-hand line with chords and moving lines. A dynamic marking of "♯Re." with an asterisk is present below the piano part.

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment maintains its rhythmic and harmonic support, with some slurs and accents visible.

fp

f

Detailed description: This system contains the next two measures. The piano accompaniment features a dynamic marking of "fp" (fortissimo piano) in the right hand and "f" (fortissimo) in the left hand. The music shows some chromatic movement in the piano part.

f

Detailed description: This system contains the next two measures. The piano accompaniment continues with a dynamic marking of "f". The vocal line is not present in this system, suggesting a rest or a break in the vocal part.

ULYSSE

A vainere en cor faut-il que je m'ap -

Detailed description: This system contains the final two measures of the page. It features a vocal line with the lyrics "ULYSSE" and "A vainere en cor faut-il que je m'ap -". The piano accompaniment provides a steady harmonic and rhythmic foundation. The system ends with a fermata over the final notes.

U.  *pré - te? Et me se - rais - je en - fin sau - vé - de la tem -*

U.  *- pé - te Pour re - trou - ver i - ci les dan*

U.  *- gers du pas - sé?.. Le Cy -*

Lent
U.  *- clo - pe... ou Cir.*
Lent
mf
ppp

U. *cé...*

p *pp*

Très calme

pp *pp*

ULYSSE

p
 Les nym . phes de l'au . ro . re, En leurs grottes de

mar . bre, Dor . ment en . co . re,

suave

p

ULYSSE

Et la chanson de l'ar . . . bre At . tend, — pour s'en . vo .

U. . ler — joy.eu . se dans l'a . zur, — Que le so .

U. . leil — é . clate au ciel. — comme

à peine plus lent

un fruit mûr!

glissando

Il contemple le firmament et la mer.

Calmez

dim.

Ped.

Andante (stesso Tempo)

ULYSSE

I . ci, je dormirai par . mi ces feuilles.

Andante (stesso Tempo)

pp

Di . vi . ne nuit, dans

U

l'ombre où tu m'accuei - les, Ver - se - moi la dou - ceur des

Detailed description: This system contains a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The lyrics are 'l'ombre où tu m'accuei - les, Ver - se - moi la dou - ceur des'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Très calme

U

rê - - - ves.

Très calme

mp

Detailed description: This system features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a long note with a fermata. The lyrics are 'rê - - - ves.'. The piano accompaniment has a triplet in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking is *mp*. The tempo/style marking is 'Très calme'.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the second system, focusing on the triplet figures in both the right and left hands. The right hand has a triplet of eighth notes, and the left hand has a triplet of eighth notes. The system is divided into two measures.

ULYSSE

tendrement.

mp

O retour! — I - tha - - - que!

Detailed description: This system features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a fermata over the first measure. The lyrics are 'O retour! — I - tha - - - que!'. The piano accompaniment has a triplet in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking is *mp*. The tempo/style marking is 'tendrement.'.

U.

Pé.né.lo . . . pe!

U.

A - mour!

pp *m.d. 3* *3* *3* *3*

U.

O cher ___ a.mour...

pp

a Tempo

Rit.

pp *p*

ppp 2 Ped. *

pp

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a series of eighth notes with slurs and accents, while the bass clef has a few notes. The dynamic marking *pp* is present.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. Both staves contain complex rhythmic patterns with many triplets and slurs. The treble clef has a *d.* marking above the first measure.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef has a more rhythmic accompaniment. The system ends with a double bar line and a common time signature.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef has a rhythmic accompaniment. The system ends with a double bar line and a common time signature.

p

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *p* is present.

pp

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *pp* is present. The system ends with a double bar line and a common time signature.

Lent et solennel

PALLAS

p

U.

Lent et solennel

P.

lys . se, tous tes maux vont fi . nir!

P.

Dors en paix!

P.

Ma lan . ce a dis . per . sé les nu . a .

P. ges é . pais Assemblés — sur ta rou . . . te.

pp

Red.

P. Sois sans peur! Mar . che sans dou . . te! Tu ver .

Red. *

P. . ras s'accomplir tes vœux! — Car moi, Pal . las, je

p

Red. *

P. veil . . . le, Et, ce que tu veux, — je le veux!

pp

p mais clair

Red.

P.

Ped. * Ped. *

P.

Vé-nus, pour t'in-flu-

2 Ped.

P.

-ger une é-preu-ve su-prême, — Vé-nus — va te ten-

P.

-ter! Mais si ton cœur ré-sis-

p

P. *calme.*

- te Aux pleurs d'un beau vi - sa - ge tris - te, Bien .

espr. *p*

P. *cresc.*

- tôt le ciel na.tal — éblou.i.ra tes yeux, Bientôt tes pas joy.

cresc.

P.

- eux Sonneront dans I.tha . que, Et tu retrouveras ton pa.lais — é.cla.

poco *mf*

P. *tendrement.* *p*

- tant, _____ Tes ser.vi.teurs et — ton é.pou . se

p.

qui t'at . . tend!

pp *p*

Red. * *Red.* *pp* *Red.*

(• = • précédentes)

pp

* *Red.* *

* *Red.* *

m.g. *m.d.*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final measure. The left hand (bass clef) provides harmonic support with chords and moving lines. The key signature has two sharps (F# and C#). The instruction *cresc. en dehors* is written in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a slur. The left hand has a double bar line with a '2' above it, indicating a second ending. The key signature changes to one sharp (F#).

Third system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand has a double bar line with a '2' above it. The instruction *dolce* is written in the right hand. The key signature changes to one flat (F).

Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand has a double bar line with a '2' below it. The key signature changes to two flats (Bb and Eb).

Le jour se lève peu à peu.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a slur and a fermata. The left hand has a double bar line with a '2' below it. The instruction *pp chanté* is written in the right hand, and *p m. s.* is written in the left hand. The key signature has two flats (Bb and Eb).

paisible
pp
dim.

LES AMIES de Nausicaa. Modérément animé

SOPR. *f au loin*
E - ôs aux doigts blancs

SERVANTES
CONTR. *pp au loin*
Ah!

SERVITEURS
TÉNORS *pp au loin*
Ah!

Modérément animé

pp
p

S. E . veil - le au fond des ver - gers Les pi -

S. - peaux trem - blants Et les æ - gi - pans

S. lé - gers.

S. Au - tour des ca - ré - nes.

S. Sui - vant la vague em - pour - pré - e, Le

S. chant des si - ré - nes S'é - lé - ve au .

S. - tour de Ca - pré - e!

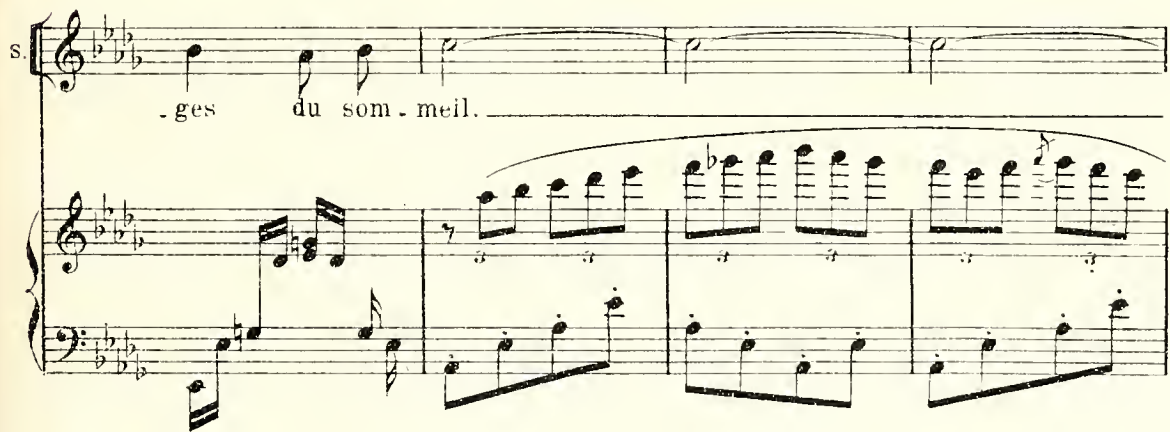
S. Le jour qui s'é - lan -

mf

poco cresc.

S.  *ce, Comme un beau chasseur ver - meil,*

S.  *Frap - pe de sa lan - ce Les nu - a -*

S.  *- ges du som - meil.*

 *Les om - bres con - fu -*

s . ses S'é . va . nou . is . sent en . fin Et le

s pas des Mu . . . ses Re . ten . tit dans le ma .

s . tin!

s A . pol . lon en . cor En animant

En animant

s. Pour.suit les vents o . ra . geux De ses flè . ches d'or, —

s. Et l'au . be rit a nos

Allegro assai

ss. jeux, — Et l'au . be rit a nos

ss. jeux, Et l'au . be rit — à nos

Allegro assai

Nausicaa et ses compagnes arrivent en courant.

Animé

1^{ss}. 
jeux! _____

2^d. 
jeux! _____

Animé



Musical notation for the first system, featuring piano accompaniment with triplets in both hands.

En retenant

Musical notation for the second system, including a repeat sign and fermatas.

peu à peu

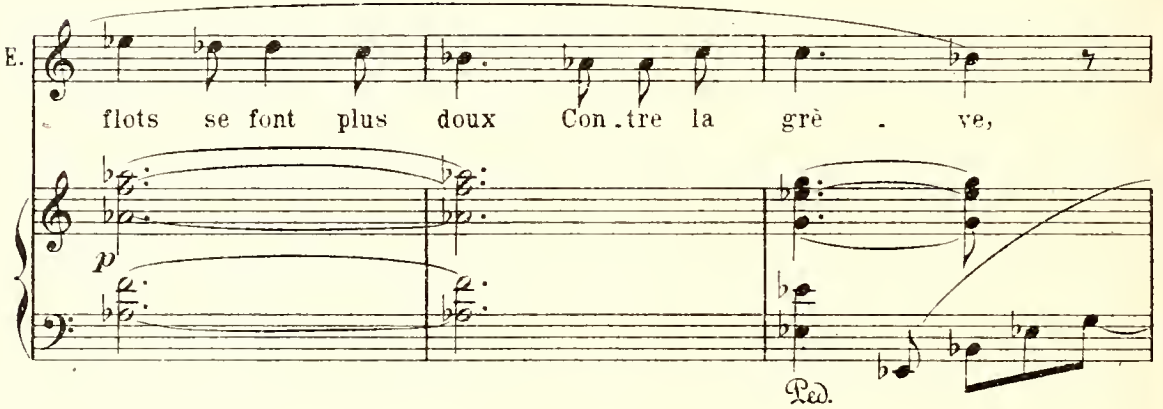
Musical notation for the third system, including a "Red." marking and a double asterisk symbol.

Calme ÉGLÉ

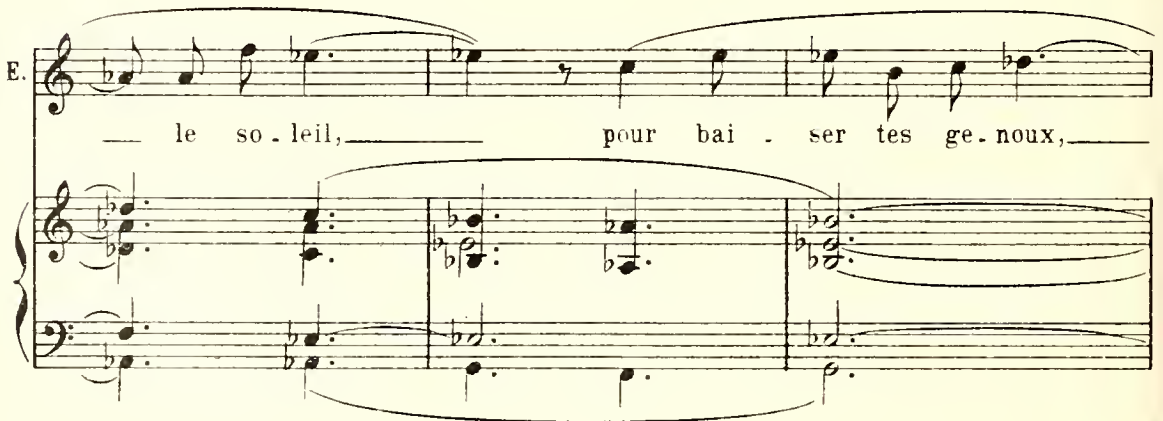
Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics: "Nau . si . ca . a , quand tu viens a . vec nous ,"

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics: "La route est brè . ve ."

E.  En te vo - yant — les

E.  flots se font plus doux Con . tre la grè . ve,
p
Ped.

E.  Et —
*

E.  — le so - leil, — pour bai - ser tes ge - noux, —

E.

Au ciel se lève, Nau si ca a,

CHLORIS *p* *très expressif et très doux*

L'oiseau des bois a ban
quand tu viens avec nous!

C.

. donne à ton chant Son nid de feuilles.

Ped.

Ped.

*

*

CHLORIS

Vers tes doigts blancs les fleurs vont se pen-

chant Quand tu les cueil - les. Tu

fals re - vi - vre au cœur des pâ - tres roux
LES AUTRES JEUNES FILLES Quelques-unes *pp*
 Nau - si - ca .

En calmant encore
 Leur plus beau ré - ve!
D'autres
 a! Nau - si - ca a!
En calmant encore
m. g.

ÉGLÉ *p*

Nau . si . ca . a, _____ quand tu viens a . vec nous, _____

E.

— La route est brè ve .
 (♩ = ♩. précédentes)

p 3 *gracieux* 3

NAUSICAA *p*

Les

N.

dieux me prendraient en pi . tié, Si, l'âme à vous

N. croi - re trop promp - te, Jac. cueil - lais sans un peu de

The first system of music consists of a vocal line (N.) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "croi - re trop promp - te, Jac. cueil - lais sans un peu de". The piano accompaniment is written for both the right and left hands, with the right hand using a treble clef and the left hand using a bass clef. The music is in a 4/4 time signature.

N. hon - te Les lou - an - ges de l'a - mi - tié. Tou - tes,

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "hon - te Les lou - an - ges de l'a - mi - tié. Tou - tes,". The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

N. com - me moi - mê - me, Vous mé - ri - tez qu'on vous

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "com - me moi - mê - me, Vous mé - ri - tez qu'on vous". The piano accompaniment includes a section marked "Ped." (Pedal) and an asterisk (*) indicating a specific performance instruction.

N. ai - - me; Nous a - vons, dans

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "ai - - me; Nous a - vons, dans". The piano accompaniment includes a section marked "Ped." (Pedal) and an asterisk (*) indicating a specific performance instruction.

N. tous les travaux, Des mé - ri - tes é - gaux — Et, de l'aube où l'on

The first system of music consists of a vocal line (N.) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are "tous les travaux, Des mé - ri - tes é - gaux — Et, de l'aube où l'on". The piano accompaniment is written for both the right and left hands, with a bass clef on the left and a treble clef on the right. The music is in a 4/4 time signature.

N. rit jusqu'au soir où l'on trem - ble, Pufusions-nous parcou -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a "rit" (ritardando) marking. The lyrics are "rit jusqu'au soir où l'on trem - ble, Pufusions-nous parcou -". The piano accompaniment includes a "p" (piano) dynamic marking. The music continues in the same key signature and time signature.

N. Elle leur tend les mains.
-rir, la main dans la main, Le mé - me che - min,

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "-rir, la main dans la main, Le mé - me che - min,". Above the vocal line, the text "Elle leur tend les mains." is written. The piano accompaniment includes a "p" (piano) dynamic marking and the instruction "p espr." (piano espr.).

N. Tou - tes ensem - ble.

The fourth system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "Tou - tes ensem - ble." The piano accompaniment includes a "p" (piano) dynamic marking and a triplet of eighth notes. The music concludes with a double bar line.

N.

Au travail, maintenant!
JEUNES FILLES

Au travail!

ÉGLÉ, DAPHNÉ et CHLORIS

Au travail!

Au tra - vaill!

ÉGLÉ

p

Au bord du fleu - ve d'ar - gent, — Tan - dis que l'es -

E. *cla - ve di.li.gent La - ve nos voi.les, Lou -*

E. *.ons les mu - ses vé - né - ra - bles!*
DAPHNÉ
Nau - si - ca - a,

D. *tu nous les ren.dras fa - vo - ra - bles En les chantant.*

ÉGLÉ *p* Chan . te!

CHLORIS *p* Chan . te! DAPHNÉ

JEUNES FILLES *p* Chan . te!

Chan . te!

Ped.

to!

CHLORIS *mf* *librement, mais très en mesure*

Que n'ai - je ma ci - tha - re! Je mè - le .

*

rais à ta chan - son Le fris - son Des cor - des d'or

C. que, d'un ryth - me bar - bare Ou do - lent, mes

C. doigts Secoueraient au - tour de ta voix! —

SOPR. JEUNES FILLES Bouches fermées

CONTR. Bouches fermées

pp

NAUSICAA *mf*

S. Le long du sentier bleu, qui grim -

C.

pp

N. *pe Jusqu'aux portes d'or de l'O . lym . pe, Mal .*

S.

C.

N. *gré l'è . gi . pan mo . queur, Les*

S.

C.

N. *Mu . ses chan . tent en chœur!*

S.

C.

N.

ÉGLÉ, DAPHNÉ et CHLORIS avec les Sopr.

pp *pp*

S. Que di . sent - el - les, les im . mor .

C. Que di . sent - el - les, les im . mor .

chanté

8^a.

N.

p *très chantant*

Et . Vé . nus, aux

S. *pp* . tel . les? Que di . sent - el . les?

C. *pp* . tel . les? Que di . sent - el . les?

grazioso

8^a.

8^a.

N.

bel - les han . ches, Dan - se sous les bran - ches!

N. *p*

ÉGLÉ, CHLORIS et DAPHNÉ Ah!

S. *pp*

C. *pp*

Ah!

Ah!

Et Vé.nus, aux bel . les han . ches Dan . se sous les

N. *mf*

Ah!

E.C. *dim.*

et D. bran . ches.

S.

C.

N. *p*

V.

mp SOPR.

pp CONTR.

p

pp

N.

mf

Dans le tu - mul - te des ar - mé -

S.

C.

N.

- es, Au sein des vil - les en - flam - mé - es, A -

S.

C.

N.
 .vec le hé.ros vain.queur, Les

S.
 C.

N.
 Mu . ses chan . tent en chœur!

S.
 C.

N.

ÉGLÉ, CHLORIS et DAPHNÉ

pp

Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que di - sent -

S.

Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que di - sent -

C.

Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que di - sent -

chanté

doucement avec grâce

N.

Et Vé - nus, aux bel - les han - ches,

E. C.
et D.

el - les?

S.

el - les?

C.

el - les?

p *grazioso*

N. Dan . se sous les bran . ches! — *p*

E.C. et D. Et Vé.nus aux

S. Et Vé.nus aux

C. *mp*

TÉN. div. *p* Ah! Et Vé.nus aux *mp* Ah!

p chanté

N. *p* Ah! Ah!

E.C. et D. bel . les han . ches Dan . se sous les bran . ches. —

S. bel . les han . ches Dan . se sous les bran . ches. —

C. —

T. bel . les han . ches Dan . se sous les bran . ches. —

N. *p*

First system of musical notation, including vocal line (N.) and piano accompaniment. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and a melodic phrase. The piano accompaniment consists of chords and a bass line.

N.

SOPR. *pp*
Ah!

CONTR. *pp*
Ah!

Second system of musical notation, including vocal lines for Soprano (SOPR.) and Contralto (CONTR.) and piano accompaniment. The vocal lines have a pianissimo (*pp*) dynamic and include the exclamation "Ah!". The piano accompaniment includes a complex rhythmic pattern in the bass.

N.

A la . bri des por . ti . ques som .

S. *pp*

C.

Third system of musical notation, including vocal lines for Soprano (S.), Contralto (C.), and Tenor (N.) and piano accompaniment. The vocal lines have a pianissimo (*pp*) dynamic. The lyrics "A la . bri des por . ti . ques som ." are written under the vocal lines. The piano accompaniment includes a complex rhythmic pattern in the bass.

N. *p*
 . bres, Dans les tem . ples hautes des om . . bres,

S.

C.

N. *pp*
 Prés de l'A . è . . de au grand cœur, Les

S.

C.

N. *pp*
 Mu . . ses chan . tent en . . chœur!

S.

C.

N.

ÉGLÉ, CHLORIS et DAPHNÉ

Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que disent -

S.

Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que disent -

C.

Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que disent -

chanté

N.

Et Vê-nus, aux bel - les han - ches,

E. C.
et D.

el - les?

S.

el - les?

C.

el - les?

p

N Dan . se sous les bran . . ches. —

E.C. et D. *pp* Et . Vé . nus aux

S. *pp* Et . Vé . nus aux

C. div. *p* Ah!

TEN. unis *p* Et Vé . nus aux

N. *mf* Ah! —

E.C. et D. bel . . les han . ches Dan . se sous les bran . . ches. —

S. bel . . les han . ches Dan . se sous les bran . . ches. —

C. 8

T. bel . . les han . ches Dan . se sous les bran . . ches. —

N. *mf* *dim.*

p

N. *p* Ah!

p

N.

ÉGLÉ, CHLORIS et DAPHNÉ *pp*

SOPR. *pp* Ah!

CONTR. *pp* Ah!

TÉN. *pp* Ah!

p

pp

UN SERVITEUR

C'est fait! Vous n'a . vez plus.

UN SERVITEUR

C'est fait!

1e S. en . tre ces bran . ches. Qu'à tendre au ray . on . nant é .

1e S. . veil Du dieu ver . meil . Vos voi . les et vos ro . bes

ÉGLÉ

En at.tendant, sur ces ro . chers, Que le so.leil les ait sé .

le S. blan . ches.

Animé

Allegro animato assai

chés. Si nous jouiens à la bal.le ?

Animé

Allegro animato assai

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for 'le S.', starting with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 4/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes. The lyrics 'En at.tendant, sur ces ro . chers, Que le so.leil les ait sé .' are written below the notes. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment, with the right hand playing a simple harmonic accompaniment and the left hand providing a bass line. The bottom staff is the bass line for the piano accompaniment.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for 'E.', starting with a treble clef, a key signature of two flats, and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics 'chés. Si nous jouiens à la bal.le ?' are written below the notes. The middle staff is a grand staff for piano accompaniment, with the right hand playing a simple harmonic accompaniment and the left hand providing a bass line. The bottom staff is the bass line for the piano accompaniment.

The third system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment. The top staff is the right hand, featuring a complex melodic line with many slurs and accents. The bottom staff is the left hand, providing a bass line with some chords and single notes.

The fourth system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment. The top staff is the right hand, featuring a complex melodic line with many slurs and accents. The bottom staff is the left hand, providing a bass line with some chords and single notes.

CHLORIS ÉGLÉ

Lan - ce plus haut! Plus haut!

DAPHNÉ CHLORIS

Plus haut! Plus haut!

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and features a piano accompaniment of triplets, with the number '3' written below each group of three notes.

The second system continues the musical piece. The upper staff has a melodic line with various note values and rests. The lower staff continues the piano accompaniment with triplets, marked with the number '3'.

The third system shows further development of the piano accompaniment. The upper staff contains a melodic line with eighth notes and rests. The lower staff features triplets in the piano part, indicated by the number '3'.

The fourth system continues the piano accompaniment. The upper staff has a melodic line with eighth notes and rests. The lower staff features triplets in the piano part, indicated by the number '3'.

ÉGLÉ *mf gaiment*

Les doigts u .

The fifth system introduces a vocal line in the upper staff, starting with the lyrics "Les doigts u .". The piano accompaniment in the lower staff continues with triplets, marked with the number '3'.

E. *nis. Ten - dons nos mains com - me des*

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics "nis. Ten - dons nos mains com - me des". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with triplet markings (indicated by a '3' below the notes) and is bracketed together.

E. *nids A ia bal - le qui vo - le,*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "nids A ia bal - le qui vo - le,". The piano accompaniment maintains the triplet pattern seen in the first system.

E. *Fol - le! Plus haut! Plus En pressant DAPHNE*

The third system of music features a vocal line with the lyrics "Fol - le! Plus haut! Plus En pressant DAPHNE". The piano accompaniment continues with triplets. The system concludes with a double bar line.

D. *haut! Plus vi - te! Plus vi - te!*

ÉGLÉ *CHLORIS*

The fourth system of music features a vocal line with the lyrics "haut! Plus vi - te! Plus vi - te!". Above the vocal line, the names "ÉGLÉ" and "CHLORIS" are written, indicating the characters. The piano accompaniment continues with triplets. The system concludes with a double bar line.

DAPHNÉ

On di . rait le sein d'Aphro . di . . . te!

CHLORIS

Voyez! C'est un es . saim d'a . beil . . les qui bour .

ÉGLÉ

don . . . ne! C'est u . ne cou . ron . . . ne

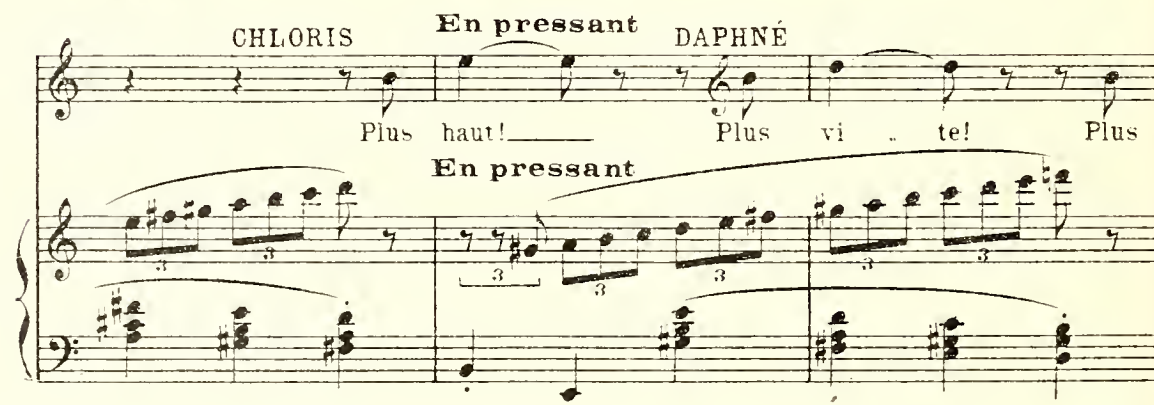
Qui monte au ciel!

CHLORIS

E.  E . gle! —

C.  Ta pen . sée Nest pas i . ci! **DAPHNÉ**
Ne sais-tu

D.  pas, aus . si, Qu'elle est fi . an . cé . . . e?

CHLORIS **En pressant** **DAPHNÉ**
Plus haut! — Plus vi . te! Plus
En pressant 

NAUSICAA

En ca - den -

CHLORIS

Plus vi - te!

D.

vi - te!

Plus vi - te!

Tempo

N.

ce! Pour plaire aux dieux de l'a -

Tempo

N.

zur, Il faut que le jeu

ressemble à la dan . . . se!

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line contains the lyrics "ressemble à la dan . . . se!". The piano accompaniment consists of a treble and bass clef staff with various rhythmic patterns and articulations.

The second system of the musical score shows the piano accompaniment for the second measure. It features a treble and bass clef staff with a series of eighth notes and rests, marked with a '3' indicating a triplet.

The third system of the musical score shows the piano accompaniment for the third measure. It features a treble and bass clef staff with a series of eighth notes and rests, marked with a '3' indicating a triplet.

The fourth system of the musical score shows the piano accompaniment for the fourth measure. It features a treble and bass clef staff with a series of eighth notes and rests, marked with a '3' indicating a triplet.

Plus animé

cresc.

The fifth system of the musical score shows the piano accompaniment for the fifth measure. It features a treble and bass clef staff with a series of eighth notes and rests, marked with a '3' indicating a triplet. The tempo marking "Plus animé" and the dynamic marking "cresc." are present above the staff.

ÉGLÉ

mf

A la for .

E. . tune elle est pa - reil - - - le;

E. Qui l'at - tend ne l'a pas!

NAUSICAA

E. Et qui som .

Plus animé

N. *meil . le La re . çoit sur les bras!*

Plus animé

Eclats de rire de toutes les jeunes filles.

N.

p

p

DAPHNÉ

Si tout à coup, loin de nos

p

D.

yeux, La balle à ti . re d'ai . . les S'en . vo .

CHLORIS

D.

. lait! Et tom . bait, dans les près d'as . pho . dè . les,

Calmé

C.

Sur la tête des dieux!

SOPR.

Ah!

CONTR.

Ah!

Calmé

S.
 A.
 C.

Moins vite

ÉGLÉ

Ah!

la balle est tom . bée!

Là!

DAPHNÉ

CHLORIS

Où?

Où

Moins vite

8-1

f

p

NAUSICAA

Là - bas, où fuient les oi - seaux?

done?

ÉGLÉ

Dans les ro - seaux!

Con - tre l'ar - bre!

Non, plus près...

p

O dieux! —

p

NAUSICAA

Par . le!

ÉGLÉ

Qu'est-ce donc?

DAPHNÉ

Qu'a-t-elle vu? Elle trem . ble!

Red. * *Red.*

CHLORIS

Un monstre à de . mi .

NAUSICAA

Un mons . tre?

ÉGLÉ

Un mons . tre?

nu, dans les her . bes... Là...

DAPHNÉ

Là?

Il re - po - se. Je n'ai vu que son dos qui bou -

NAUSICAA

De quel - le cou - leur est - il?

ÉGLÉ

Ro -

-geait!

Noir?

DAPHNE

Blanc?

se?

CHLORIS Je ne sais... j'ai peur... ÉGLÉ Ne

S'il nous mangeait?...

N. Je suis tout é . mu . . e...
 E. restons pas i . ci...
CHLORIS
 Ah! Re.gar .
 2 SOPR. et 2 CONTR. Quoi?

E. L'her . be re . mu . e... *étouffé* Dieux!
DAPHNÉ
 Il s'è . veil . le!..
 C. .dez!
 4 Autres. 2 SOPR. et 2 CONTR. Il s'è . veil . le!..

ÉGLÉ et DAPHNÉ

Fuy - ons!

S'il nous voit, plus d'es - poir!

2 SOPR. *mf* Toutes Fuyons!

2 CONTR. *mf* Toutes Fuyons!

ÉGLÉ Nausi - ca - a!

DAPHNÉ *mf* Viens!

C. *f* Nausi - ca - a! Viens! Viens!

4 SOPR. Viens! Viens! Nausi - ca -

4 CONTR. Viens!

p *cresc.*

Elles s'enfuient.

D. *Nau.si.ca.a!*

C. *f* *Viens!*

S. *Toutes* *a!* *Viens!* *Viens!*

C. *Toutes* *Viens!* *Viens!*

NAUSICAA, restée seule.

pp *Je vou - drais le*

Un peu calme

N. *voir!...*

Un peu calme. *pp*

calme

p

ULYSSE, *sortant du milieu des roseaux*

p 3

Je rê-vais... ——— De blanches é .

pp

U. . pau . les De nym . . phes fuy . aient sous les sau . . les,

p

U. Et le ma . tin ri . ait!

3 *chanté*

mélancoliquement

Et

Et

jou . bli . ais _____ l'a . mer des . . tin!

pp

apercevant Nausicaa

Que vois - je? Est-ce mon rêve encor?

p

Ped.

Il fait un pas vers elle.

Devant mes pas est-ce u . ne vi . si . on?

Animé
NAUSICAA *f*

Ah! ne m'ap-pro-che pas! _____

ULYSSE, ardemment

Je te supplie, ô jeu-ne fil-le! Que tu sois dé-esse au

U. ciel e-clatant Ou sim-ple mor-tel-le ha-bi-

U. -tant Cet-te terre où ton re-gard bril-le,

bien en mesure

U. *p*
 Res . te! Ne fais pas! Car mon sein N'a .

U. . bri . te nul mau . vais des . sein!

mf espr.

U. *p*
 Si Zeus t'enfan . ta, non — un hom . me,

En calmant

Un peu retenu

U. *p*
 C'est Ar . té . mis qu'on te nom . me, J'en suis certain, A voir ton jeune front

En calmant **Un peu retenu**

Moins vite

p

U. — hautain: — Mais —

U. — si, mor. tel . . . le, tu na. quis au lit d'è .

U. — ra. ble D'unterres . tre pa . lais, Heu . reux, — trois fois —

ému

U. — heu. reux ton pe . re vé . né . ra. ble

NAUSICAA *mf*

Dans la de .

Et l'é - poux _____ à qui tu plais.

meure où je suis né . e, Per - sonne encor Ne m'a ten - du la cou - pe d'or De

Le double plus lent

l'hy mé - né . e...

ULYSSE, ému

Voi - là long - temps, — ô jeu - ne

Le double plus lent

pp

U. fem - me, A Dé.los, — devant l'au.tel d'A.pol - lon,

U. Je vis — un pal - mier — si beau — qu'en mon

U. â - me Je sen - tis — pas - ser — le froid — d'A. qui .

Sans ralentir

U. - lon. Au.jour - d'hui, le mè - me mys.

mp

U. *U.* *U.*

-tè-re E-treint mon cœur tremblant...

p dolce

U. *U.* *U.*

Et je bé-nis le dieu qui

U. *U.* *U.*

p fit sur cet-te ter-re Le palmier si svel-te

p *pp*

U. *U.* *U.*

dim. et ton bras si blanc!

p

NAUSICAA

Sur ces ri - ves dé - ser - tes, Qui t'a con -

N.
 - duit?
 ULYSSE
 La tem.pê - te, cet.te nuit, A.pès mil - le

U.
 pei - nes souffer - tes.

U.
 Je con - tem - ple ces lieux pour la pre.mie - re

pp
 espr.

U. fois, Et ta bou.che de lu .

U. miè . re Est la pre . miè . re Qui m'y

U. par . le et que j'y vois.

NAUSICAA
Aux é . trangers er . rants . mon père est pi - toy .

N. *a* . ble, Et nul en vain n'at.tes . te sa bon .

N. . té. ULYSSE
J'i.gno . re, hé . las! où m'a je .

p en dehors

U. . té mon mal . heur in . croy . a . ble! Calme

m.d.
8^a

NAUSICAA **Tranquille, sans lourdeur**

Au pa . ys phé . a . ci . en

Tranquille, sans lourdeur

p

N.

Mon père est roi. Cet - te

N.

plaine où ruis.selle A - vec les blés houleux — La lu -

N.

.mière en longs ray - ons bleus,

N.

Et, là - bas, — ces pa - lais dont le faite é - tin -

N.

- cel - le, For - ment son domaine an - ci - en.

The first system consists of a vocal line (N.) and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note 'cel' followed by a quarter note 'le,' and then a series of eighth notes for 'ment son domaine an-ci-en'. The piano accompaniment features a treble and bass clef with various rhythmic patterns and chords.

ULYSSE

p Seu - le, d'un roi - - - - - puis - sant et ma - gna -

The second system features a vocal line (ULYSSE) and piano accompaniment. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and a half note 'Seu-le,' followed by a long note for 'd'un roi' and then eighth notes for 'puis-sant et ma-gna-'. The piano accompaniment includes a treble and bass clef with a mix of chords and melodic lines.

U.

- ni - me, La fil - le pou - vait - - - - - comme

grazioso

The third system shows a vocal line (U.) and piano accompaniment. The vocal line starts with a half note '- ni-me,' followed by eighth notes for 'La fil-le pou-vait' and a triplet of eighth notes for 'comme'. The piano accompaniment includes a treble and bass clef with a *grazioso* marking and a triplet in the bass line.

U.

toi - - - - - Suppor - ter - - - - - du ciel - - - - - la grâce - - - - - u - nani - me!

The fourth system features a vocal line (U.) and piano accompaniment. The vocal line begins with a half note 'toi' followed by eighth notes for 'Suppor-ter' and eighth notes for 'du ciel la grâce u-nani-me!'. The piano accompaniment includes a treble and bass clef with a triplet in the bass line.

En animant

NAUSICAA, *souriante*ÉGLÉ, DAPHNÉ et CHLORIS, *au loin*

Mes com pa - gnes ont

Nau. si. ca. a!

SOPR. et CONTR.

En animant

Nau. si. ca. a!

cresc.

N. fui En te voy - ant près du fleuve ap. pa. raî - tre!

ÉGLÉ

Nau. si. ca. a!

CHLORIS et DAPHNÉ

Nau. si. ca. a!

ULYSSE

L'é. tran. ger sans ap.

S. C. Nau. si. ca. a!

U. - puis, Tu le pro - tè - ge - ras peut -

NAUSICAA, *souriante*
Sans

U. é - tre?

SOPR. *f* Nau.si.ca . a! Nau.si.ca . a!

CONTR. *f* Nau.si.ca . a! Nau.si.ca . a!

N. doute, — el . les me croient dé - ja Au noir sé - jour!

N.

SOPR. *f*
Nau.si.ca . a! Nau.si.ca . a!

CONTR. *f*
Nau.si.ca . a! Nau.si.ca . a!

N.

Et . les t'ont pris pour un dra . gon sau . va . ge,

N.

Et leur ter . reur les dis . per . sa loin du ri .

N. *va - ge!*

SOPR. *f*
Nau - si - ca - a! Nau - si - ca -

CONTR. *f*
Nau - si - ca - a! Nau - si - ca -

mf

S. *a!* Nau - si - ca - a!

C. *a!* Nau - si - ca - a!

ULYSSE

p
Leur na - tive é - pou -

à peine retenu

U. *van . te Va s'é . ton . ner de te re . voir vi .*

Allegretto moderato

NAUSICAA, à ses compagnes

U. *Ve . nez sans peur! Ve . nez!*

van . te!

Allegretto moderato

N. *Nau . si . ca . a res . pi . rel!*

U. *Le printemps est moins pur*

U.

que son cal - me sou - ri - re!

NAUSICAA, railleuse

Voi - là le monstre affreux, l'hydre - é - cu -

p

N.

En animant -

man - te Que no - tre balle a ré - veil -

En animant -

f *p*

N.

Plus animé

- lée au bord des eaux!

Plus animé

p

N. *f* *2* *2*

Si dans la grot . te d'E . ry . man . the, Au

cresc.

N. cours de ses no . bles travaux, Her . cule

p *p*

N. — a . vait vu les crocs, Les grif . fes, la lè . vre moussu . e

cresc. *f*

N. De ce dragon aux a . bois, Il se

p

N. *en mesure*
 fût, a . vec sa mas . sue, En . fui _____ jusques au

N. **Calmez**
 fond des bois! _____ *légèrement*

Calmez

p *pp*

Red.

N. Moi, j'ai rassem . blé _____ mon cou . ra . - ge,

N. Et, pen . dant que vous cou . riez _____ Vous cacher _____ dans les lau .

N. riers, Du dra - gon j'ai

N. mâ - té la ÉGLÉ ra - ge!
 Par - don!
 CHLORIS Par - don!
 DAPHNÉ Une af -

E. Et nous ta -
 D. freuse é - pouvante a sai - si no - tre cœur!

E. *vons, dans no-tre peur ir-rai-son-né-e, A-*
 CHLORIS *p*
 Par-don!

E. *ban-don-né-e...*
 C. *Toi, no-tre*

C. *sœur!*
 DAPHNÉ *p tendrement*
 No-tre plus chère sœur!

Les jeunes filles lui baisent les mains.

Poco animato NAUSICAA *dolce*

N. Je vous ai . . . me et je vous par -

Poco animato

N. don . . . ne.

SOPR. La moitié *p*

CONTR. La moitié *pp* Quoi? C'est l'ob . jet de notre ef . froi? —

Quoi? C'est l'ob . jet de notre ef . froi? —

N. *p à part*

Sous une in . vi . si . ble cou . ron . ne, Son front —

N.

ma . jes . tu . eux ray . on ne!

ÉGLÉ *p*

Quoi? C'est l'ob - jet de notre ef - froi?

CHLORIS *p*

Quoi? C'est l'ob - jet de notre ef - froi?

DAPHNE *p*

Quoi? C'est l'ob - jet de notre ef -

En calmant

D.

. froi?

ULYSSE *3*

Un pauvre hom - me bien las d'er. rer et de

En calmant

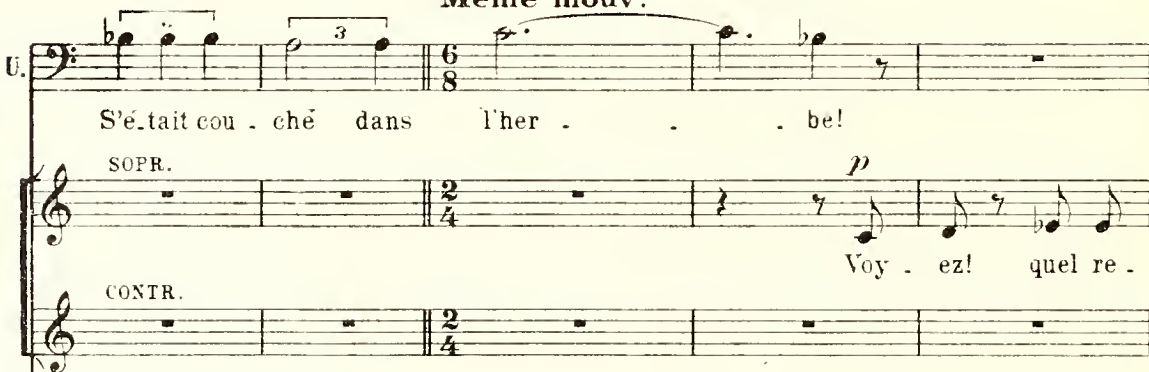
Plus modéré

U.  *vivre, hé . las! dans la dou . leur!*

Plus modéré

U.  *Et qui, pour ou . bli . er la ra . gés au . tans,*

Même mouv^t

U.  *S'é . tait cou . ché dans l'her . be!*

SOPR. *p*

CONTR. *Voy . ez! quel re .*

Même mouv^t

 *p*

ÉGLÉ et CHLORIS

DAPHNÉ

Quel feu dans ses yeux! Voyez!

Quel feu dans ses yeux! Quel front ra-di-

gard!

p
Quel front ra-di-eux!

The first system of the musical score features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are for Églé and Chloris, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and common time. The lyrics are: "Quel feu dans ses yeux! Voyez!" for Églé and "Quel feu dans ses yeux! Quel front ra-di-gard!" for Chloris. The piano part includes a dynamic marking of *p* (piano).

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves for Églé and Chloris are shown with lyrics. The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *pp* (pianissimo).

eux!

pp
Com.bien, sous ses hail.

Quel re-gard!

pp
Com.bien, sous ses hail.

The third system of the musical score features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are for Églé and Chloris, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are: "Com.bien, sous ses hail." for Églé and "Quel re-gard!" for Chloris. The piano part includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo).

NAUSICAA

Prends ce man.

S. *sons sa dé marche est su per bel*

T. *sons sa dé marche est su per bel*

On met un manteau sur les épaules d'Ulysse.

N. *teau.*

Suis-nous vers le palais du roi.

LES JEUNES FILLES SOPR. et CONTR.

Suis-nous,

N.  Tu di - ras à mon
 S.  é - tran - ger, suis - nous!
 C. 

N.  pé - re, tout à l'heu - re, Sous quels af -
 C. 

N.  fronts s'est trai - né ton des - tin.
 C. 

N.  LES JEUNES FILLES *doux* A ses cô -
 C.  Suis-nous, é - tranger, suis - nous.

N. *pp*

tès, dans la hau - te de - meu - re, Tu ver - ras u - ne femme

N. *pp* *legato*

au sou - ri - re di - vin. Ta - che qu'au ré -

N. *pp* *simple*

cit de ta peine a - mè - re. Et le sou - pi - re: C'est ma

dim.

N. *pp dolce*

mè - re Et l'é - tran - ger, de qui ma

N.
 mè - re prend pi - tié, Voit bien - tôt s'en - vo - ler sa
poco cresc.

En clarissant

N.
 pei - ne, Et le bon - heur qu'il a - vait ou - bli - é Resplendit a ses
Suivrez

Allegro ma non troppo

N.
 yeux sur sa rou - te se - rei - - - ne!

SOPR. E .
 E - ôs aux doigts blancs *mf*

CONTR. E .
 E - ôs aux doigts blancs *mf*

TÉN. E .
 E - ôs aux doigts blancs *mf*

Allegro ma non troppo

S
-ôs aux doigts blancs E . veille, a . vec les ber .

C
-ôs aux doigts blancs E . veille, a . vec les ber .

T
-ôs aux doigts blancs E . veille, a . vec les ber .

S
-gers. Les pi - peaux tremblants

C
-gers. Les pi - peaux tremblants

T
-gers. Les pi - peaux tremblants

S. Et les æ - gi - pans lé - gers.

C. Et les æ - gi - pans lé - gers.

T. Et les æ - gi - pans lé - gers.

S. *p*

C. *p* Au - tour des ca - ré - nes.

T. La moitié *p* Au - tour des ca - ré - nes.

C. Sui - vant la vague em - pour - pré -

T. Sui - vant la vague em - pour - pré -

Le chant des si - ré - nes Sè -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal staves in treble clef, with lyrics "Le chant des si - ré - nes Sè -" written below them. The bottom two staves are piano accompaniment staves in treble and bass clefs. The piano part features a melodic line with triplets and a bass line with chords and triplets.

veille au - tour de Ca - pré -

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal staves in treble clef, with lyrics "veille au - tour de Ca - pré -" written below them. The bottom two staves are piano accompaniment staves in treble and bass clefs. The piano part continues the melodic and harmonic material from the first system, with triplets and a steady bass line.

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal staves in treble clef, which are mostly empty, indicating the end of the vocal line. The bottom two staves are piano accompaniment staves in treble and bass clefs. The piano part concludes with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, ending with a *dim.* (diminuendo) marking.

au loin *f*

S. Le jour qui s'èlan . . .

C. Le jour qui s'èlan . . .

T. *Tous* *f* Le jour qui s'èlan . . .

Le jour qui s'èlan . . .

S. ee. Comme un beau chas.seur ver . meil,

C. ee, Comme un beau chas.seur ver . meil,

T. ee. Comme un beau chas.seur ver . meil.

dim.

2 (ed.)

S. Chas . se de sa lan . . . ce Les nu . a . . ges du som .

C. Chas . se de sa lan . . . ce Les nu . a . . ges du som .

T. Chas . se de sa lan . . . ce Les nu . a . . ges du som .

S. *. meill!*

C. *. meill!*

T. *. meill!*

2 Ped. *pp* Ped.

NAUSICAA, *très loin.*

f

Les om . . bres con . fu . . ses S'é . va . nou . is .

En s'éloignant encore.

N. . sent en . fin, Et le pas des mu . .

N.
 . ses Re . ten . tit dans le ma . tin!

Ped.

N.
 SOPR. *p*
 CONTR. *p*
 E!
 E!

* Ped.

Div.
 S.
 C.

dim.

Soprano and Piano score. The vocal line (S) is in treble clef. The piano accompaniment (P) is in treble and bass clefs. Dynamics include *pp* and *p*. The instruction "Die" is written above the vocal line. The instruction "En retenant un peu" is written above the piano part.

Piano score. The instruction "Calme" is written above the treble clef. The dynamic *mf* is written below the treble clef. The instruction "2 Red." is written below the bass clef. The score features a melodic line in the treble and a more active bass line.

Piano score. The instruction "2 Red." is written below the bass clef. The score continues with melodic and harmonic development in both staves.

Piano score. The dynamic *pp* is written above the treble clef. The score concludes with sustained chords in the bass and a final melodic phrase in the treble.

ACTE II

Une salle du palais.

Calme, sans lenteur aucune

PIANO

The musical score is written for piano and consists of five systems, each with a treble and bass staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The tempo/mood is "Calme, sans lenteur aucune". The first system is marked "PIANO" and "p". The music features a steady eighth-note melody in the right hand and a more active bass line in the left hand.

la R.
 N'as-tu plus de chants? N'est-ce plus l'été?—

espress.

la R.
 Tu fuis _____ de nos travaux — la dou. ceur or. di. nai. — re

la R.
 Tu sou. pi. res, tes yeux se voi. lent, tu te tais. —

la R.
 doucement.
 Au. tre. fois, ce. pen. dant,

pp

la li.

quand tu me le contaïs. — Ma tendresse — a. paisait —

la li.

— ton deuil — ima . ginaï . re!

Stesso tempo

NAUSICAA *Aluffi*.

Jamais — un trouble si profond — n'empia saï . sie — avant l'heu . re pré .

Stesso tempo

P. espress.

dim.

sen . te!

C'est une joie a . nié . re, — une dou .

N. leur plai-san - te qui m'exal - te, me confond Et mouil - le mes paupie -

p *suivez* *pp*

Allegro un poco agitato

N. - res.

Allegro un poco agitato

p

N. Aux ro - siers, bien sou - vent, mes doigts se sont pi -

N. - qués; Mes ge - noux en tremblant ont

N. *sai . gné — sur les pier . . . res : Des guê . . . pes m'ont bles .*

N. *. sée au mi . lieu des bos . quets, Et j'ai con .*

N. *(♩ = ♩) Le double plus lent*
nu la raison de mes lar . mes.
(♩ = ♩) Le double plus lent
très expressif

N. *Mais, aujour'd'hui, le mal — qu'un dieu me fait sen .*

dolce

N. *p*

. tir _____ Est plein de mys . tère et de char . mes...

N. *toujours p*

J'i . gno . re le chemin qu'il prit pour me ve . nir; De le

N. *p*

voir s'en . vo . ler, _____ je n'ai pas l'es . pé . ran . ce! Mais

N. *p*

j'i . gno . rais qu'on put souffrir Et trouver dou . ce sa souf .

N.
france!

LA REINE
Pourrais-tu me

espress.

la R.
dire en quels lieux Tu ressen . tis d'a . bord ce trou . ble qui t'é .

NAUSICAA
Un peu plus animé

la R.
Au bord du fleuve où pa . rût à mes yeux — l'é . tran . ger dont le front ray .
. ton . ne ?

Un peu plus animé

V. *on ne Et que, de puis hi . er. no . tre pa . lais a .*

The first system shows a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features several triplet figures in the right hand and a steady bass line in the left hand.

V. *Plus animé*
Plus animé
 bri . te. Mon cœur, tout à coup, a bat tu plus

The second system is marked "Plus animé". It features a change in tempo and meter to 2/4. The piano accompaniment is more rhythmic and active, with a "p poco agitato" marking.

V. *vi . te... Avec moi, — ju-qu'i . ci, l'étranger est ve .*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part maintains the rhythmic pattern established in the previous system.

V. *Revenez au mouv! plus calme*
 nu... Je ne sais rien de lui son nom...

Revenez au mouv! plus calme

The fourth system is marked "Revenez au mouv! plus calme". It features a return to a slower tempo. The piano accompaniment is more subdued and features a prominent bass line.

tristement.

N. *m*est in.con.nu. Il n'a pas dit en . co . re sa pa.tri .

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, marked with a dynamic of *m*. The piano accompaniment provides a harmonic support with chords and moving lines in both hands.

N. e; Mais mon père a trouvé qu'il parlait sagement Et animez un peu

The second system continues the vocal line with the lyrics "Mais mon père a trouvé qu'il parlait sagement Et animez un peu". The piano accompaniment includes triplet figures in the right hand and sustained chords in the left hand.

N. vous, ma mè . re, vous a.vez dit qu'il é.tait beau! LA REINE en souriant. Vrai.

Animez cresc. f

The third system features a vocal line with the lyrics "vous, ma mè . re, vous a.vez dit qu'il é.tait beau!" and a piano accompaniment. The system is marked with a dynamic of *f* and includes the instruction "Animez cresc.". The piano part has a section marked "suivrez mf".

N. Vous l'a.vez dit, ma mè . re! Vous l'a.vez dit!

la R. ment? ai-je dit ce-la? toujours un peu animé

The fourth system contains two vocal parts: a soprano line (N.) and a mezzo-soprano line (la R.). The lyrics are "Vous l'a.vez dit, ma mè . re! Vous l'a.vez dit!" and "ment? ai-je dit ce-la?". The piano accompaniment is marked "toujours un peu animé".

Calme (1^o Tempo)


N. 


la R.  *la caressant avec douceur.* ***p***


Calme (1^o Tempo)  *dim.* Nausica.a.


la R.  ne tremble pas ain - si. Les jours



la R.  et les tra.vaux — chasse.ront ton sou - ci;



la R.  Et tu ri - ras, demain — de ta pei - ne éphé.mè.

 ***p***

NAUSICAA (*On entend une rameur qui approche*)
A peine moins lent

la R. Hélas! je ne sais...

... re! Voici ton père avec notre hô.


A peine moins lent

la R. ... te et les vainqueurs Des jeux. Sè . chetes

*Tandis que des serviteurs entrent et préparent des sièges,
 la Reine se tourne vers une statue de Vénus.*

la R. pleurs

express.

la R.  O Vé - nus! ———— o dé - esse im - pla - cable et char.

la R.  - man - - - te, Qui fis aus - si trem - bler mon

la R.  coeur ja - dis, ———— É - par - - - gne ma

la R.  fil - - - le Et dis à ton fils É - ros, ————

la R. — qui la tourmen . . . te, D'a. voir pi. tié d'elle en ce

la R. jour! Oh!

la R. A peine retenu Un peu plus lent (Andante moderato)

fais-lui grâ . . . ce, a. mour!

dim. molto A peine retenu Un peu plus lent (Andante moderato)

pp

la R. Entrent Ulysse, le Roi, les Princes

mf

First system of piano accompaniment. Treble clef (top) and bass clef (bottom). Time signature is 2/4. The piece starts with a piano (*p*) dynamic. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some triplet markings. The key signature has one flat (B-flat).

Second system of piano accompaniment. Continuation of the first system. The piano (*p*) dynamic is maintained. The notation includes various rhythmic patterns and rests.

Third system of piano accompaniment. The dynamic marking *poco cresc.* (poco crescendo) is present. The music continues with similar rhythmic and melodic elements.

ULYSSE *p*

Fourth system featuring a vocal line for Ulysse and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a 2/4 time signature. The lyrics are: "Du noir des . tin j'é.tais la proi . e, j'é.tais seul, —". The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes. The key signature has one flat.

U.

Fifth system featuring a vocal line for Ulysse and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "— triste et nu, — A. bandon . né des dieux, des hom . mes mécon.". The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes. The key signature has one flat.

U. ra - bles Mes haillons mi - sé - ra - bles.

espress.

U. Et - mainte - nant, par - ce qu'aux jeux Le ha - sard

cresc. *espress.*

U. - m'a ser - vi, - moi, le moins mé - ri - toire, Tu veux é - lé -

cresc. *f*

U. - brer ma vie - toi - re! Je brandi -

(Largement) (Largement)

mf

U. **Un peu plus posé**

.rai ma cou . . . pe à tes fils — cou.ra . . geux!

Un peu plus posé

legato

LE ROI *p*

Nul par.mi nous — n'a ta for . . . ce ter .

le R. **Allègrement**

.ri . . . ble. Et pour je . ter la

Allègrement

le R. **Moins lent**

flè . che dans la ci . . ble Et pour mener le char au ga . lop des che .

Moins lent

le R.
 . v a u x , J e c r o y a i s m e s f i l s s a n s r i . v a u x !

mf

le R.
 A t a v i - g u e u r — t o n a . d r e s . s e e s t é .

p

le R.
 . g a . . . l e . E l . l e s m ' o n t f a i t t r e m b l e r d e j o i e —

dim. *f* *p*

le R.
 — e t — d e t e r . r e u r . — E t —

mf *p*

le R. nous al . lons boi . . . re au coureur Qui mé . ri . ta la

le R. pal . me tri . om . . pha . . . le!

Un peu animé *Le roi et les princes lèvent*

Un peu animé

leur coupe et boivent. *Ulysse les remercie*

du geste. *Puis il devient rêveur et grave.* *en retenant*

Très calme, presque lent

pp

ULYSSE, avec une émotion profonde.

Les dieux qui m'ont conduit vers ton palais heureux,

p

pp

U. Ont eu pitié de madames!

pp

En animant un peu

U. Et si, par ton secours, ô Prince généreux,

En animant un peu

mf

En animant encore

U. A tra vers les flots de la mer traîtres . . . se,

En animant encore

Revenez au Mouv!

U. Je puis re . ga . guer, mè . . me in . for . tu . né,

Revenez au Mouv!

p très doux

U. La ter . . re où je suis né, Je bé . ni .

p dolce

U. . rai ton nom jus . qu'à mon jour su . pré .

U. *court*

court me! **LE ROI** *mf*

Je t'en con - ju - re, par les dieux! Ne

court *crsc.*

le R. *Très calme*

par - le pas en - cor de fuir — ces lieux!

p dolce

ULYSSE *p*

Par - donne à mon â - me meur - trie, ô roi puis - sant! —

U.


Je res - te - rais i - ci — tou - te ma vi - e

En animant
crese.

U.  Si je n'a . vais pas dans mon sang — un dé . sir im .

En animant

 *p* *crese.*

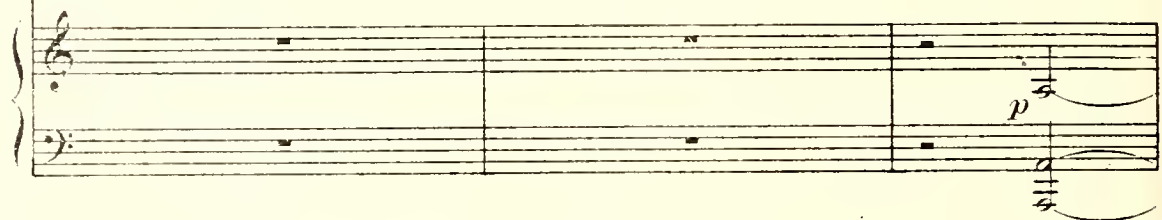
U.  men se! un tendre es .



U.  . poir; — Et, — là - bas, a . près

 *p dolce*

U.  u . ne longue ab . sen . . . ce, un de . voir.

 *p*

mf

Majestueux sans

Les vo-lon-tés de l'hô-te sont sa-crées!

Majestueux sans

f

lenteur

Mes pro-pres nefs et mes ra-meurs illus-tres,

lenteur

Parmi les clameurs des va-gues, te condui-ront au port lointain

ULYSSE

p

Un de-voir hau-tain m'y rappel-le!

ou pro-che.

A-vant une

f

le R. heu . re, tu vo . gue . ras vers ton pa . ys; Tous tes

dim.

le R. vœux se . ront o . bé . is .

le R. Et — mainte . nant, dans la hau . te de .

le R. . meu . re, que les dan . ses charment tes yeux.

p

le R.

Et — que le vin fas-se ton cœur joy- .

Allegro mod^{to}

le R.

— eux.

Allegro mod^{to}

LE ROI *p*

Toi, l'A - è - - - de,

The first system of music consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note 'Toi,' and a dotted half note 'l'A - è - - - de,'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand.

le R. dis - nous - - - ce que leur dan - - se é - vo - - -

The second system continues the vocal line with 'le R. dis - nous - - - ce que leur dan - - se é - vo - - -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, ending with a *p* dynamic marking.

L'Aède s'avance.

- que.

The third system shows the vocal line with '- que.' and the piano accompaniment. The piano part features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

L'AEDE

A - chil - le bon - dit et

The fourth system features the vocal line with 'L'AEDE A - chil - le bon - dit et'. The piano accompaniment continues with the same complex rhythmic pattern as the previous system.

1. A. *rit.*

1. A. *p*
Mais la grâ - ce qu'il pos - sè -

1. A. de A - buse et con - fond, aux jeux qu'el - les

1. A. font, Les fil - les de Ly - co - mè -

l'A. *de!*

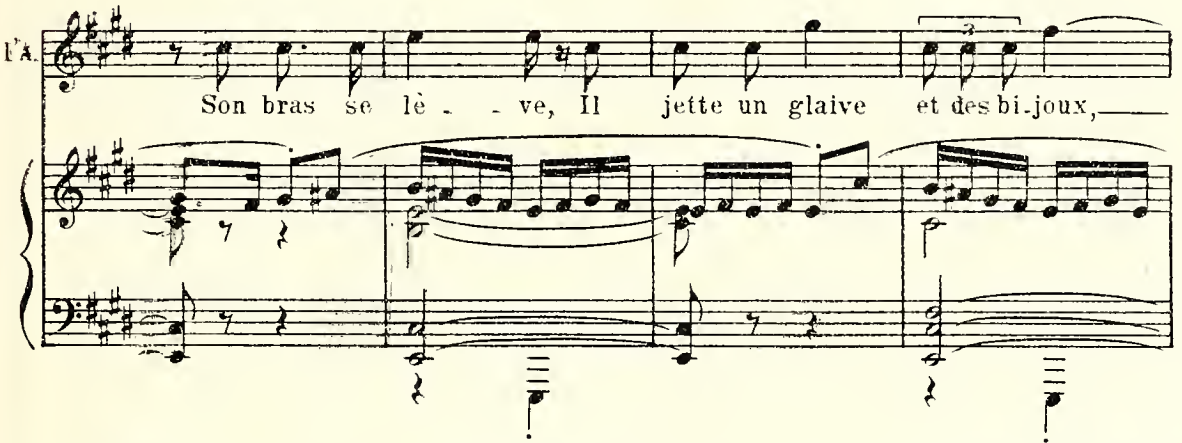
l'A. U.

l'A. . lys . se est en . tré, Ru . sé. Dans le pa .

l'A. . lais ——— où son cœur croit fa . ci . . le de dé . cou . vrir ———

l'A.  le héros ——— dé.guisé.

poco cresc.

l'A.  Son bras se lè . . ve, Il jette un glaive et des bi.joux,

l'A.  Et sou . dain l'on voit bril . ler — le

l'A.  glai . . ve dans la bel . le main d'A.chil .

ff

1. A.

- le!

f

The first system consists of four measures. The vocal line begins with a fermata over a note, followed by a rest. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A forte dynamic marking (*f*) is present in the third measure.

sempref

The second system consists of four measures. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The vocal line resumes with a 'sempref' marking, indicating a repeat of the previous phrase.

The third system consists of four measures. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The vocal line is not present in this system.

The fourth system consists of four measures. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The vocal line is not present in this system.

The fifth system consists of four measures. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The system ends with a double bar line and a 9/4 time signature.

Lent. $\text{♩} = \text{♩}$

L'ÂÈDE *p*

O fil - les du roi, pour.

l'A. - quoi, — quand la dan . . . se vous in - vite Aux joy - eux é -

l'A. - lans, ter . . . dre vos bras blancs de - vant l'au -

FA. *tel d'Aphrodi . . . te?*

poco cresc.

L' AËDE *mf*

Séchez vos yeux pleins de pleurs! Chas.

m. d.

FA. *sez u . ne langueur si noi . . . re!*

p

p

l'A. Des jar . dins pa . ter . nels vous at . tris .

En animant un peu

l'A. . tez les fleurs! —————

En animant un peu De vos san.

cresc.

f

l'A. . da . les frappez les dal . . les, Ri . . . ez en . fin! ————— Ri .

Animez - - - - -

l'A. - ez! ————— puis - . que, dans les com . bats, —————

Animez - - - - -

Animez encore - - - - -

l'A.  *cresc. molto*

A . . . chil . . . le va trou . ver là -

Animez encore - - - - -

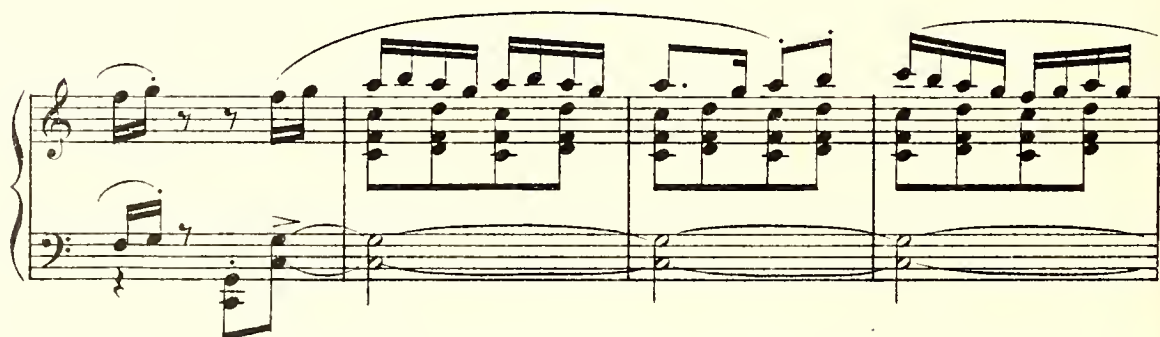
1^o Tempo (più vivace)

l'A.  *ff*

- bas la gloi .

1^o Tempo (più vivace)

l'A.  *re!*



First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a series of chords and melodic lines, with some notes beamed together. The bass staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes and some rhythmic movement.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the same instrumental texture with a treble and bass staff.

Third system of musical notation, showing further development of the musical ideas. The treble staff has more complex rhythmic patterns.

più presto

8

Fourth system of musical notation, marked *più presto*. It begins with a double bar line and a fermata. The treble staff features a rapid, repetitive melodic pattern. The bass staff has a similar rhythmic accompaniment. A dashed line is drawn above the system.

8

Fifth system of musical notation, continuing the *più presto* section. It features the same rapid melodic and rhythmic patterns in both staves, ending with a final cadence.

8

The first system of music consists of three measures. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes, grouped by slurs and accented. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

8

The second system contains four measures. The treble clef staff continues the melodic pattern with slurs and accents. The bass clef staff maintains the accompaniment. The marking *m. d.* is written below the bass staff in the third measure.

8

The third system consists of four measures. The treble clef staff shows the continuation of the melodic line. The bass clef staff provides the accompaniment.

8

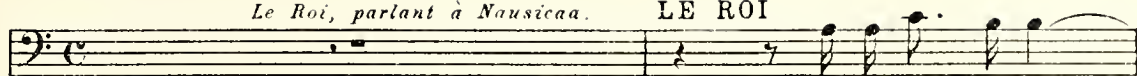
The fourth system contains four measures. The treble clef staff concludes the melodic phrase with a final note and a fermata. The bass clef staff concludes the accompaniment.

The fifth system consists of five measures. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff provides a simple accompaniment with chords and single notes.

Assez lent

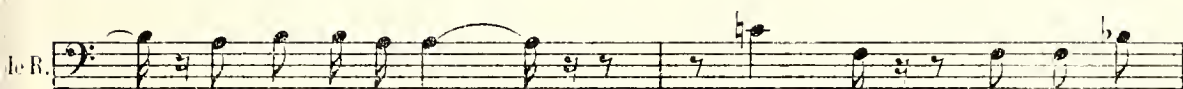
Le Roi, parlant à Nausicaa.

LE ROI

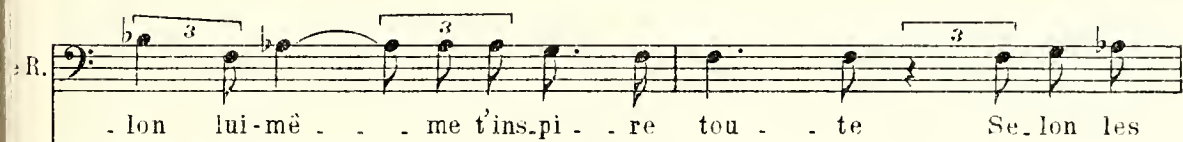


A ton tour, ma fil . . .

Assez lent



. le, in . vo . que les Mu . . ses. Chan . te! Et qu'A . pol .



. lon lui-mê . . . me t'ins . pi . . re tou . . te Selon les

*Nausicaa se lève*

vœux se . crets de l'hô . te qui t'é . cou . . te.

Beaucoup moins lent
(Quasi allegretto)

Musical score for piano introduction. It consists of two systems. The first system has a treble clef staff with a whole rest and a common time signature. The second system has a grand staff (treble and bass clefs) with a piano (*p*) dynamic marking. The music is in 5/4 and 6/4 time signatures. The score ends with a double bar line and a common time signature.

NAUSICAA

Musical score for Nausicaa's first vocal line. It features a vocal line in a treble clef with a common time signature. The lyrics are "Croyant les Grecs partis sur". Below the vocal line is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment. The score ends with a double bar line and a common time signature.

Musical score for Nausicaa's second vocal line. It features a vocal line in a treble clef with a common time signature. The lyrics are "leurs vaisseaux épars, Les Troyens respiraient dans". Below the vocal line is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment. The score ends with a double bar line and a common time signature.

Musical score for Nausicaa's third vocal line. It features a vocal line in a treble clef with a common time signature. The lyrics are "Trois...". Below the vocal line is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment. The score ends with a double bar line and a common time signature.

N.  Et nul d'entre eux ne voy . . ait, dans sa joie, —

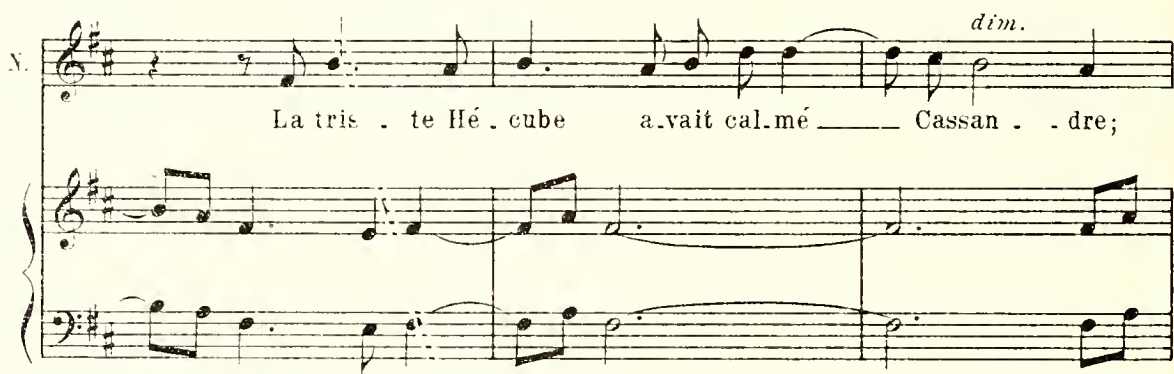
N.  L'om . bre d'Hector flot . tant sur les rem . parts.

N. 

N.  Les gar . des ac . ca . blés — laissaient partout les

Un peu retenu

N.  *Un peu retenu*
 feux Re.tomber sur leur cen . . . dre.

N.  *dim.*
 La tris . te Hé . cube a.vait cal.mé Cassan . . dre;

N.  *très doux*
 Hé.lè . . ne dormait parmi ses che . veux.

pp

N. 

Allegro non troppo

p

N. *p*

Allegro non troppo

N. *p*

pas f

N. *pas f*

N. *pas f*

N.  . eux, _____ Sténé - lus, Thessan - -

N.  . dre Et, fier de sa ma - li - ce guer -

dimin.

N.  riè - - - re. Le di - vin U - lys - - - - se.

p

N.  LE ROI

Ma

LA REINE

Peut-ê . .
 fil . le, Notre hô . . . te s'assombrit.

SOPR.

p *chacun observe Ulysse*

LES JEUNES FILLES

Regardez - le!

CONTR.

Regardez-le!

la R. . . tre, Nau . si . ca . a, ton chant sou . lè . . ve en son es .

la R. - prit un mau . vais rê . . ve.

LE ROI

Ma fil . . le, tais -

Calmez un peu

ULYSSE *mf*

espres.

Qu'elle poursnive, ô roi! Sa voix m'èment — et j'ai . . me son

- toi!

Detailed description: This block contains the musical score for Ulysses. It consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has lyrics: "Qu'elle poursnive, ô roi! Sa voix m'èment — et j'ai . . me son - toi!". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The tempo is marked "espres." and the dynamic is "mf".

(1) ⊕ Allegro moderato

chant.

Allegro moderato

pp

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for the "chant" section. It is in 3/4 time and marked "Allegro moderato" and "pp". The right hand has a melodic line with eighth notes, while the left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. There are some rests in the first few measures.

NAUSICAA

pp

A . ga . memnon — re . vient — a . vec ses nef . s .

Detailed description: This block contains the musical score for Nausicaa. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has lyrics: "A . ga . memnon — re . vient — a . vec ses nef . s .". The piano accompaniment has a rhythmic pattern of eighth notes in both hands. The dynamic is "pp".

N.

En silen . . . ce, les guer .

Detailed description: This block contains the musical score for Nausicaa's second part. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has lyrics: "En silen . . . ce, les guer .". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the previous section. The dynamic is "pp".

(1) Au théâtre on peut passer du signe ⊕ au signe ⊕ page 159

N. riers d'Ar-gos et leurs chefs Re-des-cen-dent, grâ-

The first system of music consists of a vocal line (N.) and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "riers d'Ar-gos et leurs chefs Re-des-cen-dent, grâ-". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

N. ce à Nep-tu-ne, Sur le ri-va-ge blanc de

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "ce à Nep-tu-ne, Sur le ri-va-ge blanc de". The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

N. lu-ne.

pp

The third system of music concludes the vocal line with the lyrics "lu-ne." and includes a piano dynamic marking (*pp*). The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

A peine plus vite *f*

N. Hors du cheval fa-

A peine plus vite

The fourth system of music introduces a new section with the tempo marking "A peine plus vite" and a forte dynamic (*f*). The vocal line lyrics are "Hors du cheval fa-". The piano accompaniment changes to a more complex, syncopated rhythmic pattern. A second "A peine plus vite" marking appears above the piano part.

En pressant par la chaleur de l'accent

N. *tal, soudain rués, Les*

N. *Grecs, à leurs cohortes Ou vrent les por*

N. *tes!*

N. *f en revenant au mouv!*
Et les Troyens, trop tard éveillés,
en revenant au mouv!

N. *dim.*
voient leur sort cruel

N. **1^o Tempo**
Et par tout la mort!

p **1^o Tempo** *pp*

N. *mf* *f*
Pyr. rhus frap - - - pe!

N.
Sa grande é - pé - e du sang de Pri - am - est trem -

N. *pé . . . e!*

ULYSSE, à part *p*

Pri . am!

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a half note 'pé' followed by a quarter rest and a half note 'e!'. The middle staff is a bass line for the piano, starting with a whole rest followed by a quarter note 'p' and a half note 'am!'. The bottom two staves are the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

N. *Dy . mas, — Hy . pa . nis et Co .*

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics 'Dy . mas, — Hy . pa . nis et Co .'. The middle staff is a bass line for the piano. The bottom two staves are the piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern from the first system.

N. *. re . . be, Et bien d'au . tres en . cor — Vont re .*

dim.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics '. re . . be, Et bien d'au . tres en . cor — Vont re .'. The middle staff is a bass line for the piano. The bottom two staves are the piano accompaniment, with a 'dim.' (diminuendo) marking in the right hand.

N. *. join . . . dre Hec . tor aux bords de l'E .*

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics '. join . . . dre Hec . tor aux bords de l'E .'. The middle staff is a bass line for the piano. The bottom two staves are the piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern.

N. *rè be!*
 ULYSSE *p étouffé*
 Hec - tor!

N. \oplus
 Le bruit des

U.

N. ar . mes se mêle aux san - glots. Le sang coule à

N. flots Et les lar . . . mes! Et l'air

N. est noir de ja . ve . lots.

Plus animé

N.

N. Les dieux mè . . . me, dans la mè . lé . . . e,

mf

N. S'élan . . . cent, fu . ri . eux!

f p

N. Vé . nus fa . rou . . . che, en hur . lant, fuit les

f p f

N. cieux Et lan . . . ce au loin la flè . . . che ai .

f

N.

le et Nep .

N.

- tune, en ru . gis . sant, bran . dit son tri .

N.

. dent qui fu me Et

z.N.

Mars, qu'e . ni . . . vre le sang des bles .

N. *sés,* A tra - vers les chars — fra.cas.

N. *sés* se ru - - - - e!

N. Et la fiè - - re Ju - non, l'è - pau - - - le

N. nu - - - e, Lais.sant flot - ter ses

N.  *voies d'or, In . vi . si .*

N.  *ble Et ter . ri . ble, se .*

N.  *court Mé . né . las.*

N.  *Et l'on dit*

N. *que Pal . las aux yeux d'U .*

pp

N. *lys . . se s'est mon . tré . e.*

ULYSSE *pp*

C'est vrai!

Le double plus lent

pp

N. *U .*

U. *Oui, j'ai vu sa fa . ce sa . cré . . e!*

SOPR. CONTR. *ppp* *Ulys . se!*

TÉNORS BASSES *ppp* *Ulys . se!*

pp

N.
lys . . se!

déclamé mais très en mesure

Par la co_lère et les cris — é . ni .

vré, je m'étais é . ga . ré — dans son tem . . . ple.

pp

Et la rage des Troyens m'entourait, Et, malgré mon coura . ge, je succom.

bais. Mais je cri . ai son nom!

f

p *pp*

U. La dé.es . . se, a . lors, troubla la rai.son

p intense

U. — Des en.nemis que je tu.ai! — Car na.ge som . . bre!..

p

U. Et tout à coup, je vis, dans l'om.bre, Briller — le re.

mf *f*

U. . gard im.mor.tel — De Pal . las debout — sur l'au.

largement

Ω

.tell!

NAUSICAA, se rapprochant d'Ulysse et le contemplant longuement, à part.

pp

U - lys - - - se!..

(1) ⊕ = • précédente

U - lys - - - se!..

expr. triste

ULYSSE

Je suis ce roi! Je suis ce guer.

(1) Au théâtre on peut, à la rigueur, passer du signe ⊕ au signe ⊕ page 172

- rier ——— Dont la for . . ce a rempli les Troyens ——— d'ef .

Detailed description: This system contains the first line of music. The vocal line (bass clef) features a triplet of eighth notes followed by a quarter note, then another triplet of eighth notes, and finally a quarter note. The piano accompaniment (treble and bass clefs) consists of chords and single notes, with a prominent bass line in the left hand.

- froi. ——— Des li . ons ——— ont ra . lé ja .

Detailed description: This system contains the second line of music. The vocal line (bass clef) features a triplet of eighth notes followed by a quarter note, then another triplet of eighth notes, and finally a quarter note. The piano accompaniment (treble and bass clefs) consists of chords and single notes, with a prominent bass line in the left hand.

. dis . con . tre mon . teur . se ro . bus . te, en . tre mes bras forts,

Detailed description: This system contains the third line of music. The vocal line (bass clef) features a triplet of eighth notes followed by a quarter note, then another triplet of eighth notes, and finally a quarter note. The piano accompaniment (treble and bass clefs) consists of chords and single notes, with a prominent bass line in the left hand.

Sous ma fu . reur, que de hé . ros ——— sont morts! ———

Detailed description: This system contains the fourth line of music. The vocal line (bass clef) features a triplet of eighth notes followed by a quarter note, then another triplet of eighth notes, and finally a quarter note. The piano accompaniment (treble and bass clefs) consists of chords and single notes, with a prominent bass line in the left hand. Dynamics markings 'p' and 'pp' are present in the piano part.

Je fus l'a . mi d'Achil . le au mi .

. lieu des a . lar . mes guerriè . res. C'est à moi — que l'on donna ses

ar . . mes Le tris . te soir — qu'il ren . dit aux dieux —

sa grande à . . . me!.. Nous l'avons bien ven . gé!

Un peu plus animé $\text{♩} = \text{♩}$

Un peu plus animé

U. Hélas! Hé . las! mon dé . ses .

Un peu plus animé

. poir a dé . pas . sé ma gloire im . men . . se Et j'implore aujour .

♩ Le double plus lent (Adagio)

U. . d'hui, mon hô . . te, Ta clémén . . ce.

Le double plus lent (Adagio)

pp

LE ROI *s'avancant noblement*

Il me

grave

1^{er} R. *faut in . cli . ner mon front De . vant la ma . jes . té*

— D'U . lys . . . se. Mes en . fants ja . mais

Un peu moins lent
n'oubli . ront qu'ils ont cou . ru près de toi — dans la li . . . ce.
Un peu moins lent

1^{er} R. Mais — si tu veux remplir d'or .ueil et de bonheur

le R.
 mon vieux cœur, Ne quitte pas déjà ces lieux où l'on ho.

dim.

doux et chanté

le R.
 . no . . . re!.. Attends plu . tôt le temps —

le R.
 — où les vents — souffle . ront des parfums — sur la mer so . no . re;

le R.
 Re . tar . . de ton dé . part trop prompt.

dim.

LA REINE *insidieusement*

Tout a chan - gé peut-être, — dans I - tha - que comme dans Ar -

The first system of the musical score for 'LA REINE' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are 'Tout a chan - gé peut-être, — dans I - tha - que comme dans Ar -'. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass, with a key signature of one flat. The piano part begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The music is in a 7/8 time signature.

La R. - gos. O — cruels ef - frois, ô — tra - hi - son, —

The second system of the musical score for 'LA REINE' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are '- gos. O — cruels ef - frois, ô — tra - hi - son, —'. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass, with a key signature of one flat. The piano part continues with a *pp* dynamic marking. The music is in a 7/8 time signature.

La R. — ô lâcheatta - . . que où succom - ba le roi des rois!

The third system of the musical score for 'LA REINE' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are '— ô lâcheatta - . . que où succom - ba le roi des rois!'. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass, with a key signature of one flat. The piano part continues with a *pp* dynamic marking. The music is in a 7/8 time signature.

NAUSICAA *dolce*

Tout a chan - gé dans I - thaque peut - é . . . tre...

The first system of the musical score for 'NAUSICAA' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F-sharp). The lyrics are 'Tout a chan - gé dans I - thaque peut - é . . . tre...'. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass, with a key signature of one sharp. The piano part begins with a *pp* dynamic marking. The music is in a 7/8 time signature.

LE ROI

I . ci, tu con.nai.trais le re . . pos sou.ve . rain. —

p *chanté*

le R. Tu ré.gne . rais, — tu se . rais le vrai maî . . .

le R. . . tre. Car si le sceptre est dans ma main,

le R. La couron . ne des dieux sur ton front — est vi . si . . . ble.

NAUSICAA *doux*

Ne fuis pas un bonheur

pos.si - - - ble.

TÉNORS *pp*

Ne fuis pas un bonheur - - - pos.si - - -

dolce

LA REINE *p*

Tout dans I - - - taque a dû chan.

ble!

poco cresc.

la R. 

- ger! On t'y ver-ra peut - être en é - tran.

Plus lent

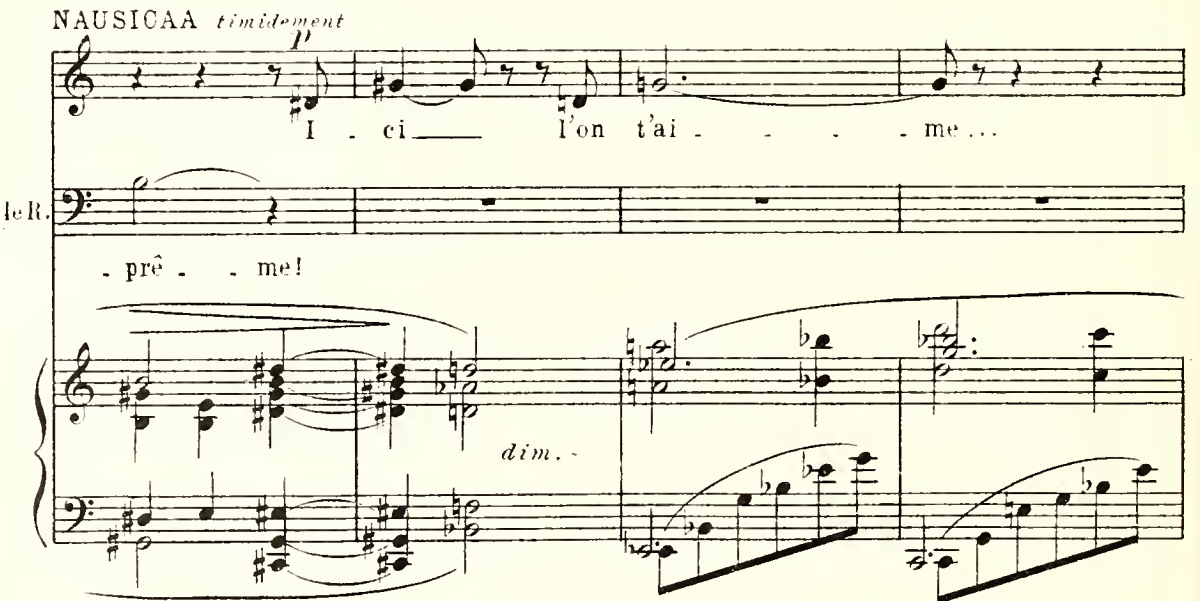
la R. 

- ger... —
LE ROI

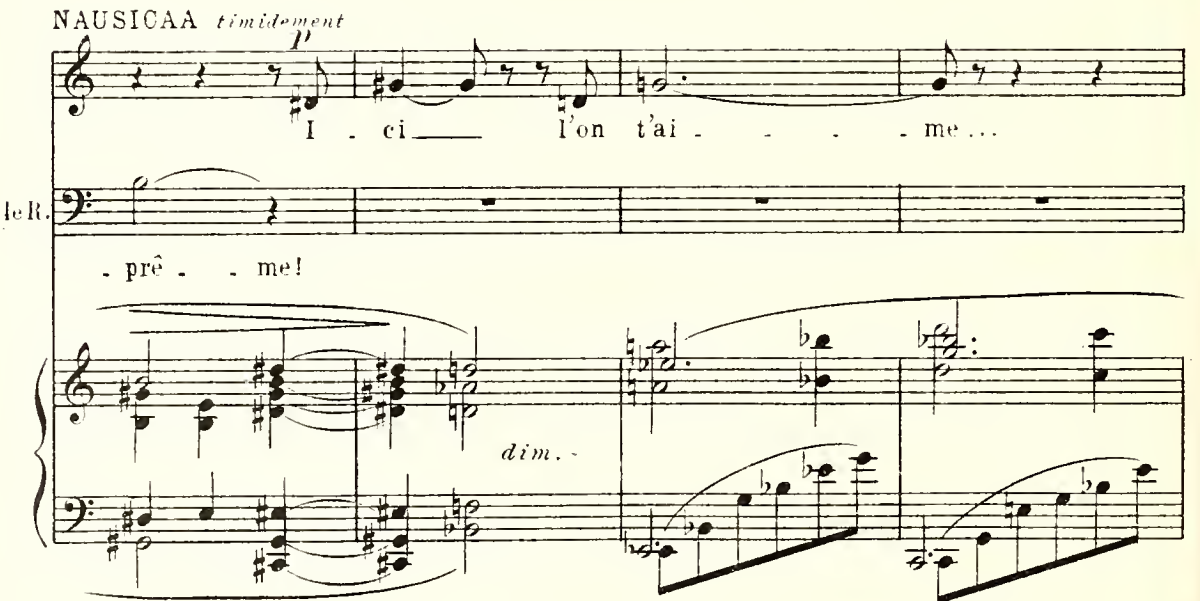
I . ci — les cœurs — sont pleins de ta grandeur su .

Plus lent

NAUSICAA *timidement* *p*



I . ci — l'on t'ai . . . me ...

le R. 

. pré . . me!

dim.

le R.

Res . te!

SOPR et CONTR.

p
I . ci l'on t'ai . . me!

TÉNORS

p
I . ci l'on t'ai . . me!

expr.

The first system of the musical score includes a bass line for the tenor (le R.), vocal lines for Soprano and Contralto (SOPR et CONTR.), and Tenors (TÉNORS), and a piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics 'I . ci l'on t'ai . . me!' in a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a more active bass line, with an expressive (*expr.*) section.

S.

Tout a chan . gé dans I . tha . . . que peut-

C.

Tout a chan . gé peut-ê . tre dans I .

T.

Tout a chan . gé peut-ê . . .

p

The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. The Soprano (S.), Contralto (C.), and Tenor (T.) parts have lyrics: 'Tout a chan . gé dans I . tha . . . que peut-', 'Tout a chan . gé peut-ê . tre dans I .', and 'Tout a chan . gé peut-ê . . .' respectively. The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic marking and features a melodic line in the right hand and a bass line with some chromatic movement.

ULYSSE

Un peu moins lent

Hé.las!

S. -é . . . tre!..

C. -tha . . . que!..

T. . . tre dans I - tha . que!..

Un peu moins lent

dim. *pp* *pp*

PALLAS, *apparaissant*

Tout a chan.gé — dans I.tha . que...

étouffé

Pallas! —

U.

pp mais clair

PALLAS

Tout a changé... Mais non le cœur de Péné.

P.

lo - - - pe! Elle l'attend.

P.


Le deuil sans cesse l'enve - lop - - pe...

(1) On peut à la rigueur passer du signe ⊕ au signe ⊕ page 183

sans presser

P. 

D'inso . lents préten . dants, qui dé . vo . rent tes biens, Frap . pent tes ser . vi .

P. 

teurs, — bat . tent tes chiens Et l'insul . tent chez toi!

Moins lent *affectueux*

P. 

Moins lent *dolce* Et . le t'at . tend. — ô Roi! — Et . le t'attend —

pp

Calmez

P. 

et son â . me bles . sé . e Et sa pen . . sé . . e sont tou .

⊕ - lo . . pe.

P. *lo . . pe.*
jours a . vec toi. *El . le t'attend!*

Largement

P. *Que ton voy . a . . ge s'ac . com .*

Largement

P. *plis . . . se.* *Tu peux, dans ton pa .*

P. *lais, re . ve . nir . . en vain . . queur,* *Car Pé . né .*

Calmez

P. *lo . . . pe pour U . . lys . . se N'a pas change de*

doler

pp *La vision de Pallas*

cœur!

s'efface peu à peu. lointain pp un peu retenu

N a pas change de

Elle disparaît.

cœur!

pp *pp*

Piano introduction in 3/4 time, featuring a rising chromatic scale in both hands.

Le double plus vite
ULYSSE,

Musical score for Ulysses and piano accompaniment. Ulysses sings "Merci, Pal-las! Merci". The piano accompaniment features a rising chromatic scale in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Poco agitato

Musical score for Ulysses and piano accompaniment. Ulysses sings "de par-ler à mon à-me!". The piano accompaniment is marked *Poco agitato* and features a rising chromatic scale in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Poco agitato

Musical score for Ulysses and piano accompaniment. Ulysses sings "Je dois par-tir! Je dois par-tir, a-mis!". The piano accompaniment is marked *Poco agitato* and features a rising chromatic scale in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Tempo

ému

Là - bas m'at - tend Pé - né - lo - pe, ma

fem - me. *Au roi* J'at - tends le vais -

Assez animé

seau que tu m'as pro - mis.

LE ROI

La nef est prête et les ra -

Assez animé

le R.

b . . . *3* *3*

. meurs n'at - ten - dent qu'un si - gnal Pour t'em - por - ter,

le R.

mal.gré le vent — et la tem - pé - te, jus - qu'à ton ri -

le R.

. va - ge na - tal!

le R.

p

Mais a . . . vant de quit - ter à ja - mais l'île heu -

p

le R.

. reu . se OÙ la bon . . té de Zeus ——— m'a fait ré . .

dolce

le R.

- gner, Per . . mets, — ô roi, qu'on charge, en la nef

le R.

creu . se, Les présents que je t'of . . . fre.

Retenu **Un peu plus modéré**

dim. *p*

LE ROI

p
 Ces coupes d'or — et ces pla .

le R.

.teaux d'ar . gent, Ces man . teaux — aux re . flets chan

le R.

- geants Et la ly . re d'i . voi . . . re où l'a . è .

le R. *de a chan . té ta gloi . re!*

LA REINE

A mon tour

la R. *per.mets-moi de t'of . frir, pour fleu.rir ton re.tour guer.*

la R. *rier, Cet.te cou . ron . ne de lau . rier*

la R.

Et, pour bri . ser le rê . ve des en . ne . mis de

en dehors

la R.

ton foy . er, — Ce glai . ve que Pal . las fe . ra flam . bey .

la R.

. er!

ULYSSE

p *cresc.*

J'ac . cep . te le lau . rier et la ly . . re et le

f *dim.*

glai . . ve, Et je ju . . re de n'ou . bli . . er ja . mais, —

p

— dans ma fé . li . ci . té fu . tu . . . re, Ni ta beau .

p

— té, — ni ta bon . . . té!

NAUSICAA, s'avancant vers Ulysse

Moi, roi très grand, je n'ai rien que des

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a whole rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a complex texture with many accidentals and slurs.

N. voi . . les Que j'ai tis . sés de mes mains au . tre . fois .

The second system continues the musical piece. The vocal line has a melodic line with some triplets. The piano accompaniment includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

N. On y voit fleu . rir des é .

The third system shows the vocal line with a *dolce* (sweet) marking. The piano accompaniment has an *espress.* (espressivo) marking and includes some notes marked with an 'x'.

N. - toi . . les, On y voit dan . . ser les nym . phes des

The fourth system concludes the page. The vocal line features a *p* (piano) dynamic marking. The piano accompaniment includes a *pp* (pianissimo) marking and continues with complex harmonic textures.

N. *bois et les Né . ré . i . . . des des grè . . . ves.*

dolce

N. *Un peu plus animé* *Aux fils d'ar . gent*

N. *mon cœur a mê . . lé tous ses rê . . .*

espr.

N. *. . . ves...*

dim.

(émue)

N. Ac - cep - te - les... Pour Péné - lope... En sou - ve -

p *suivez*

N. - nir d'un jour... qui n'au - rait dû ja - mais - fi -

Le double plus lent

N. - nir!

p *p* *f*

♩ = ♩ précédente

ULYSSE

Si ja - mais - je re - vois ma de - meu - re ché - ri - e, Si je re -

p

doucement

U. *3* *3* *3*
 .vois bril-ler le Ciel de ma pa-tri-e, Pour toi,

U. *3* *3*
 — Nausi-ca-a, je veux — cha-que jour à

espress.

U. *3* *5*
 Zeus a-dresser — des vœux. — Qu'il te com-ble de tous les tré-

pp

très ému

U. *p* *3* *3* *b3*
 .sors de la ter- . . . re, Qu'il é-pargne au pa-ys — où tu

p

à peine retenu

U. vis — Les maux ter . ri . . bles de la guer . . . re!

à peine retenu

pp

U. Qu'il offre, — à tes dé . sirs ra . vis, — Le ten . .

dolce

U. . dre é . poux que mé . ri . te ta grâ . . ce

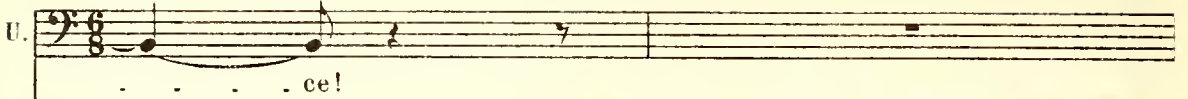
Largement

U. Et que tous les bon . heurs — descen dents sur ta ra . .

Largement

p *pp*

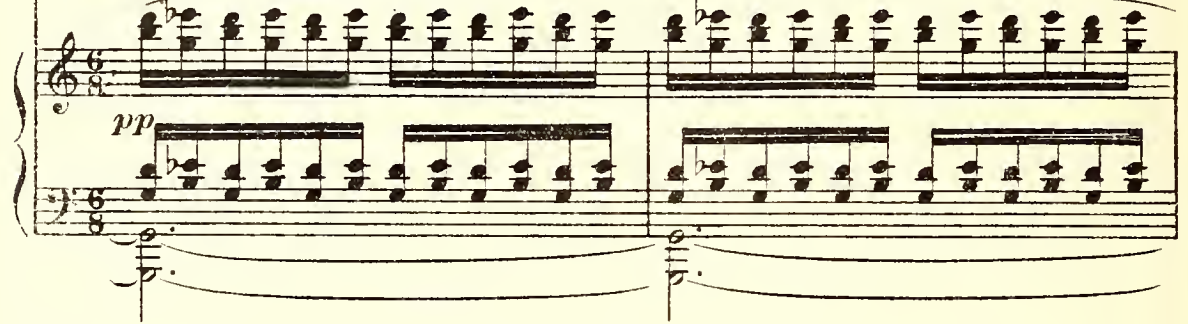
Modéré; calme et uni, sans lenteur

U. 

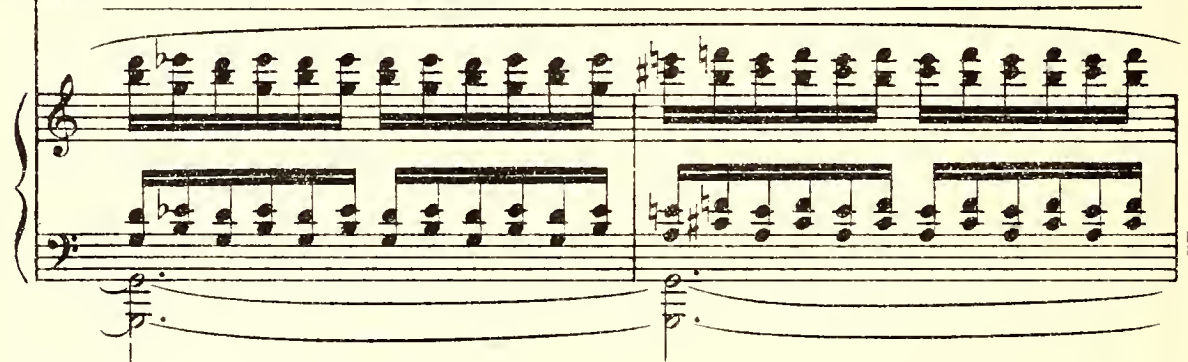
MATELOTS (sur le rivage) *f*

O!

Modéré; calme et uni

pp 

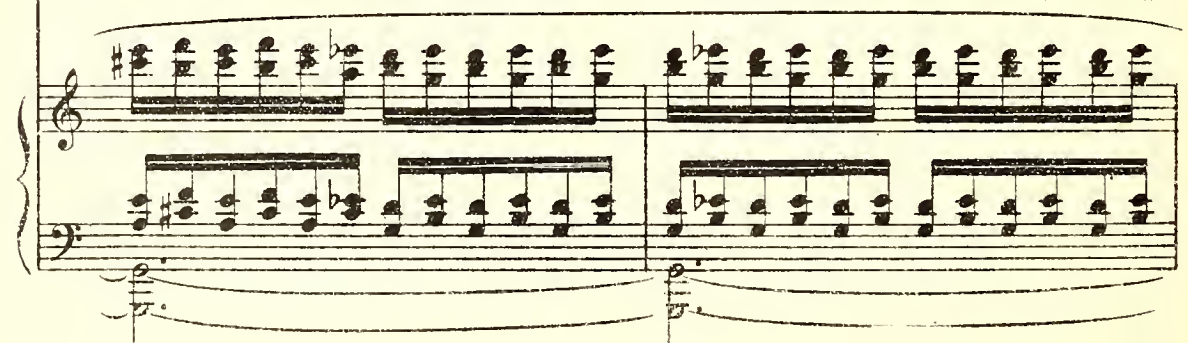
M. 



LE ROI

Le chant des ma . te . lots par.mi les

M. 



NAUSICAA, *à part*

le R. Déjà!..

va . . . gues glisse et t'ap - pel - . . . le.

LA REINE *p*

Nep - tu . . . ne

a R. te pro - té . . . ge, U . . lysse.

M. O!

NAUSICAA, à Ulysse, qui s'incline devant elle

U. lys se!

This musical system features a vocal line for Nausicaa and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef and begins with a rest, followed by the lyrics "U. lys se!". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a harmonic foundation with chords and a few melodic fragments. A dynamic marking of *p* is visible at the beginning of the piano part.

ULYSSE

Nau. si . ca . a!..

0

This musical system features a vocal line for Ulysses and a piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef and begins with the lyrics "Nau. si . ca . a!..". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a harmonic foundation with chords and a few melodic fragments. A dynamic marking of *p* is visible at the beginning of the piano part, and another *p* marking is present in the vocal line.

LE ROI

Bon re . . tour et joie é - ter .

Musical score for the first system. It features a vocal line in bass clef at the top, a middle staff with a treble clef and a piano (*pp*) marking, and a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs) at the bottom. The music is in a key with two flats and a 7/8 time signature. The vocal line includes the lyrics "Bon re . . tour et joie é - ter .".

Musical score for the second system. It features a vocal line in bass clef at the top, a middle staff with a treble clef and an "O" marking, and a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs) at the bottom. The music continues in the same key and time signature. The vocal line includes the lyrics "nel . . . le au vain - queur de Troi . . .".

NAUSICAA

le R. Je ne le ver.rai

M. . . . e!

N. plus!.. Il s'en va...

M.

N.

Pour ja . mais!..

LA REINE *doucement*

Ne

La R.

pleu . . . re pas ain . . si!

NAUSICAA

Je l'ai.mais!.....

en pleurant

Je l'ai.mais!...

Nausicaa monte sur la terrasse

N.

MATELOTS (lointain)

Ah!

pp

M.

(encore plus loin)

Ah!

pp

M.











